

# Volkswagen Zubehör

## Volkswagen Accessories



<b>BG</b>	Заряден кабел	2
<b>CS</b>	Nabíjecí kabel	4
<b>DA</b>	Ladekabler	6
<b>DE</b>	Ladekabel	8
<b>EL</b>	Καλώδιο φόρτισης	10
<b>EN</b>	Charging cable	12
<b>ES</b>	Cable de carga	14
<b>ET</b>	Laadimiskaabel	16
<b>FI</b>	Latauskaapeli	18
<b>FR</b>	Câble de recharge	20
<b>23</b>	כבל הטענה	<b>HE</b>
<b>HR</b>	Kabel za punjenje	24
<b>HU</b>	Töltőkábel	26
<b>IT</b>	Cavo di ricarica	28
<b>LT</b>	Įkrovimo kabelis	30
<b>LV</b>	Uzlādes kabelis	32
<b>MK</b>	Кабел за полнење	34
<b>NL</b>	Laadkabel	36
<b>NO</b>	Ladekabel	38
<b>PL</b>	Przewód ładowania	40
<b>PT</b>	Cabo de carga	42
<b>RO</b>	Cablul de încărcare	44
<b>RU</b>	Зарядный кабель	46
<b>SK</b>	Nabíjací kábel	48
<b>SL</b>	Polnilni kabel	50
<b>SR</b>	Kabl za punjenje	52
<b>SV</b>	Laddkabel	54
<b>UK</b>	Зарядний кабель	56

# ВГ Заряден кабел

## Увод в темата

### Указания за зарядния кабел

#### **⚠ ОПАСНОСТ**

Използването на повреден или манипулиран заряден кабел води до тежки наранявания и смъртоносен токов удар.

- Преди всяко използване проверявайте зарядния щепсел и зарядния кабел за повреди, напр. пукнатини.
- Никога не отваряйте зарядния кабел и неговите елементи.
- Никога не използвайте повреден или манипулиран заряден кабел.
- При неправилно функциониране осигурете проверка на зарядния кабел при партньор на Volkswagen.

#### **ℹ УКАЗАНИЕ**

Преди пътуване в чужбина се информирайте за правилния заряден кабел и за максимално допустимия заряден ток. Ако е възможно, използвайте в съответната държава включения в доставката заряден кабел.

- Отнасяйте се грижливо → **⚠**.
- Развивайте, респ. навивайте го докрай.
- Не прегъвайте и не огъвайте над остри ръбове.
- Не го защитявайте или прегазвайте.
- Издърпвайте само за зарядните щепсели.
- Зарядният кабел не трябва да се използва от деца.
- Дръжте животните надалеч.
- След употреба приберете без пречупвания и безопасно.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Необезопасените или неправилно обезопасени предмети могат да причинят тежки наранявания в случай на резки маневри при пътуване и спирание или при произшествия.

- Използвайте доставената чанта за заряден кабел, за да приберете зарядния кабел безопасно. Окачете чантата за зарядния кабел в една от предните закрепващи халки на багажника.

### Указания за зарядните щепсели и за предпазното устройство на зарядния кабел

- Не пипайте в контактите на зарядния щепсел.
- Пазете от интензивни слънчеви лъчи (външни

температури, не по-високи от 50 °C респ. 122 °F).

- Не позволявайте да падат.
- Пазете от потапяне в течности, напр. дъждовна вода.
- След използване поставете защитните капачки.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Свързвайте зарядния кабел за мрежов контакт винаги директно с мрежовия контакт. В противен случай могат да настъпят наранявания от пожар и повреди на зарядния кабел или на електрическата инсталация на жилището.

- Не свързвайте никога зарядния кабел към удължителен кабел, кабелен барабан, мрежов разклонител или адаптер, като напр. адаптер за отделна държава или часовников прекъсвач.

#### **ℹ УКАЗАНИЕ**

Зарядният кабел като мобилен експлоатационен материал може да подлежи на задължителна редовна проверка. Необходим е изпитателен адаптер.

**ℹ** Спазвайте максимално допустимото натоварване на използваната обезопасителна верига. Когато зарядният кабел бъде свързан заедно с други консуматори в мрежов контакт на същата токова верига, предпазителят на токовата верига може да изгори.

**🌿** Зарядните кабели трябва да се изхвърлят в съответствие с изискванията за опазване на околната среда и не трябва да попадат в домакинските отпадъци.

### Почистяване на зарядния кабел

- Почистявайте повърхността на зарядния кабел със суха или само леко навлажнена кърпа → **ℹ**, → **⚠**.

#### **⚠ ОПАСНОСТ**

Напрежението на системата за високо напрежение е опасно и причинява изгаряния, други наранявания и смъртоносен токов удар.

- Почистявайте зарядния кабел само в изключено състояние.

#### **ℹ УКАЗАНИЕ**

Зарядният кабел може да се повреди при неправилно почистване.

- Използвайте само вода, без допълнителни почистващи препарати.
- Внимавайте в контактите да не попада вода. **⚠**

## Заряден кабел за зарядни станции с променлив ток (AC)

Обърнете внимание на ⚠, ⚡ и ⚠ в началото на тази глава на стр. 2.



Фиг. 1 Заряден кабел за зарядни станции с променлив ток (AC) (принципно изображение).

Максималният заряден ток е 16 ампера респ. 32 ампера и зависи от използваната инфраструктура, зарядния кабел и оборудването на зарядното устройство → ⚠, → ⚠.

В чужбина електрическата инсталация може да е конструирана по технически правила, различни от тези в собствената държава. Затова на място може да е необходим заряден кабел с напречно сечение на проводника  $5 \times 6 \text{ mm}^2$ , за да се постигне максималната разполагаема зарядна мощност → ⚠.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Зареждането на високоволтовия акумулатор с неподходящ заряден кабел може да предизвика къси съединения, тежки наранявания и опасни за живота токови удари.

- Преди пътувания в чужбина се информирайте за наличната местна електрическа инсталация.
- Винаги се съобразявайте с данните на зарядния кабел.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Зарядният кабел не трябва да се използва като удължителен кабел.

### Зареждане в Норвегия

В Норвегия използвайте само заряден кабел с напречно сечение на проводника  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  → ⚠. Преди пътуването проверете дали включеният в доставката заряден кабел за зарядни станции съ-

ответства на това изискване. За тази цел обърнете внимание на данните, посочени на зарядния кабел.

### ⓘ УКАЗАНИЕ

За обслужване на зарядната станция спазвайте указанията и работните инструкции на производителя.

Зареждането със заряден кабел за 16 ампера не е възможно на някои зарядни станции, които поддържат 32 ампера. Това зависи от оборудването на зарядната станция.

- Преди зареждането се информирайте за предоставената техника за зареждане.



### Важни указания за изхвърляне

Този електрически уред не се изхвърля с домакинските отпадъци. За правилното изхвърляне се обърнете към вашата местна служба за рециклиране. Заряден кабел притежава WEEE-одобрение (изхвърляне) по ЕС-директива 2011/65/EC.

Регистрационен номер на WEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Не са разрешени препечатването, размножаването или преводът, дори и само на откъси, без писменото одобрение на Volkswagen Zubehör GmbH.

Всички права, произтичащи от закона за авторското право, принадлежат единствено на Volkswagen Zubehör GmbH. Запазва се правото на промени.

### Кабели за зареждане, произведени в Китай от

**HARTING Automotive GmbH**

HARTING RO AUTOMOTIVE SRL

Str Avram Iancu, Nr 141, Agnita, Romania, 555100

# CS Nabíjecí kabel

## Úvod do tématu

### Pokyny k nabíjecímu kabelu


#### NEBEZPEČÍ

Použití poškozeného nebo upraveného nabíjecího kabelu může způsobit vážné poranění nebo smrtelný úraz elektrickým proudem.

- Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou nabíjecí konektory a nabíjecí kabel poškozeny, např. trhlinami.
- Nabíjecí kabel a jeho součásti nikdy neotevírejte.
- Nikdy nepoužívejte poškozený nebo upravený nabíjecí kabel.
- Nechte nabíjecí kabel v případě jeho chybné funkce zkontrolovat u některého z partnerů Volkswagen.

#### OZNÁMENÍ

Před cestou do zahraničí se informujte o správném nabíjecím kabelu a o maximálním přípustném nabíjecím proudu. Je-li to možné, používejte v příslušné zemi dodaný nabíjecí kabel.

- Pečlivě ho opatrujte → .
- Úplně ho rozviňte, resp. naviňte.
- Nelámejte ho ani neohýbejte přes ostré hrany.
- Nevzpříčte ho ani ho nepřejedte.
- Tahejte pouze za nabíjecí konektory.
- Děti nesmějí nabíjecí kabel používat.
- Držte zvířata v dostatečné vzdálenosti.
- Po použití ho uložte v nepřekládaném stavu.

#### VAROVÁNÍ

Nezajištěné nebo chybně zajištěné předměty mohou při náhlých jízdách a brzdných manévrech nebo při nehodách způsobit těžká poranění.

- Pro bezpečné uložení nabíjecího kabelu použijte dodanou tašku na nabíjecí kabel. Tašku na nabíjecí kabel zavěste za upevnění do jednoho z předních upevňovacích oček v zavazadlovém prostoru.

### Pokyny k nabíjecím konektorům a ochrannému zařízení nabíjecího konektoru

- Nesahejte do kontaktů nabíjecího konektoru.
- Chraňte je před intenzivním slunečním zářením (vnější teplota nesmí překročit 50 °C, resp. 122 °F).

- Nenechávejte je upadnout.
- Chraňte před ponořením do kapalin, např. dešťové vody.
- Po použití nasadte ochranné krytky.


#### VAROVÁNÍ


Nabíjecí kabel pro síťové zásuvky vždy zapojte přímo do zásuvky. Jinak může dojít k popáleninám a poškození nabíjecího kabelu nebo domovní elektroinstalace.

- Nabíjecí kabel nikdy nepřipojujte k prodlužovacímu kabelu, ke kabelovému bubnu, do vícenásobné síťové zásuvky ani adaptéru, např. cestovního adaptéru nebo časového spínače.



#### OZNÁMENÍ

Nabíjecí kabel může jako elektrický provozní prostředek s proměnlivým místem podléhat pravidelným povinným kontrolám. Je potřeba zkušební adaptér.

 Respektujte maximální výkonovou zatížitelnost použitého jištěného okruhu. Pokud byste nabíjecí kabel společně s jinými spotřebiči zapojili do síťové zásuvky stejného elektrického obvodu, mohla by se aktivovat pojistka.

 Nabíjecí kabel musíte zlikvidovat ekologicky a nesmí se dostat do komunálního odpadu.

### Čištění nabíjecího kabelu

- Povrch nabíjecího kabelu otřete suchým nebo jen lehce navlhčeným hadrem → , → .


#### NEBEZPEČÍ

Napětí vysokonapětového systému je nebezpečné a má za následek popáleniny, jiná zranění a smrtelný zásah proudem.

- Nabíjecí kabel čistěte, jen když je odpojený.

#### OZNÁMENÍ

Nabíjecí kabel se může nesprávným čištěním poškodit.

- Používejte pouze vodu bez dodatečných čisticích prostředků.
- Dbejte, aby se do kontaktů nedostala voda. 



## Nabíjecí kabel pro nabíjecí stanice se střídavým proudem (AC)

📖 Respektujte ⚠️, ⚡ a ⌚ na začátku této kapitoly na straně 4.



**Obr. 1** Nabíjecí kabel pro nabíjecí stanice se střídavým proudem (AC) (schematické zobrazení).

Maximální nabíjecí proud je 16 Ampére, resp. 32 Ampére a závisí na použité infrastruktuře, na nabíjecím kabelu a na výbavě nabíječky → ⚠️, → ⚡.

V zahraničí může být elektroinstalace provedena podle jiných technických předpisů než ve Vaší vlastní zemi. Proto může být lokálně potřebný nabíjecí kabel s průřezem vedení  $5 \times 6 \text{ mm}^2$ , abyste dosáhli maximálního dostupného nabíjecího výkonu → ⚠️.

### ⚠️ VAROVÁNÍ

Nabíjení vysokonapětového akumulátoru nevhodným nabíjecím kabelem může mít za následek zkrat, těžká poranění i život ohrožující úrazy elektrickým proudem.

- Před cestou do zahraničí se informujte o lokálně dostupné elektroinstalaci.
- Dodržujte vždy údaje na nabíjecím kabelu.

### ⚠️ UPOZORNĚNÍ

Nabíjecí kabel nesmíte použít jako prodlužovací kabel.

### Nabíjení v Norsku

V Norsku používejte pouze nabíjecí kabel o průřezu  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  → ⚠️. Před cestou zkontrolujte, zda nabíjecí kabel pro nabíjecí stanice, který s sebou vezete, odpovídá těmto požadavkům. Dodržujte údaje na nabíjecím kabelu.

## 📌 OZNÁMENÍ

Popis ovládání nabíječky si přečtěte v návodech a pokynech k provozu od výrobce.

**i** Nabíjení nabíjecím kabelem pro 16 A není u některých nabíjecích stanic, které podporují 32 A, možné. To závisí na výbavě nabíjecí stanice.

— Před nabíjením se informujte o poskytované nabíjecí technice. <



### Důležité pokyny k likvidaci

Toto elektrické zařízení nepatří do domácího odpadu. Pro řádnou likvidaci se prosím obraťte na vaše veřejné sběrné dvory, příp. orgány. Nabíjecí kabel splňuje požadavky směrnice WEEE (likvidace) ES 2011/65/EU.

Registrační číslo WEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Přetisk, rozmnožování nebo překlady i pouze části textu nejsou povoleny bez písemného svolení společnosti Volkswagen Zubehör GmbH.

Všechna zákonná práva zůstávají vlastnictvím společnosti Volkswagen Zubehör GmbH. Změny jsou vyhrazeny.

Nabíjecí kabel vyrobený v Rumunsku společností

**HARTING Automotive GmbH**

HARTING RO AUTOMOTIVE SRL

Str Avram Iancu, Nr 141, Agnita, Romania, 555100

# DA Ladekabler

## Indledning til emnet

### Anvisninger vedr. ladekablet

#### FARE

Anvendelse af et beskadiget eller manipuleret ladekabel medfører alvorlige kvæstelser eller giver stød med døden til følge.

- Kontroller ladestikket og ladekablet for beskadigelse, fx revner, inden hver anvendelse.
- Åbn aldrig ladekablet og dets bestanddele.
- Anvend aldrig et beskadiget eller manipuleret ladestik.
- Få ladekablet kontrolleret hos en Volkswagen partner i tilfælde af fejlfunktion.

#### BEMÆRK

Find informationer om det rigtige ladekabel og den maksimale tilladte ladestrøm, inden du rejser til udlandet. Brug det medfølgende ladekabel i det pågældende land, hvis det er muligt.

- Behandl det omhyggeligt → ⚠.
- Rul det helt ud eller helt sammen.
- Det må ikke knækkes eller bøjes over skarpe kanter.
- Det må ikke komme i klemme eller køres over.
- Du må kun trække i ladestikkene.
- Ladekablet må ikke anvendes af børn.
- Dyr skal holdes væk.
- Efter brug skal det opbevares sikkert og uden knæk.

#### ADVARSEL

Løse eller forkert fastgjorte genstande kan forårsage alvorlige kvæstelser i tilfælde af pludselige manøvrer og opbremsninger eller ulykker.

- Anvend den medfølgende ladekabeltaske for at opbevare ladekablet sikkert. Hægt ladekabeltaske i et af de forreste fastgørelsesøjer i bagagerummet.

### Anvisninger vedr. ladestik og ladekablets beskyttelsesanordning

- Rør ikke ved ladestikkets stikben.
- Skal beskyttes mod kraftigt solskin (udetemperaturen må ikke være over 50° C eller 122° F)
- Du må ikke lade dem falde.
- Beskyt dem mod at blive nedsænket i væsker, fx

regnvand.

- Efter anvendelse skal beskyttelseskapperne sættes på.


#### ADVARSEL

Ladekablet til elnetstikdåser skal altid tilsluttes direkte til en elnetstikdåse. Ellers kan det medføre kvæstelser som følge af brand og beskadigelser af ladekablet eller elinstallationen i bygningen.

- Anvend aldrig ladekablet sammen med en forlængerledning, en kabeltromle, en multistikdåse eller en adapter, fx en landeadapter eller en timer.

#### BEMÆRK

Ladekablet kan som mobil elektrisk udstyr være underlagt en regelmæssig kontrolpligt. Det er nødvendigt med en kontroladapter.

 Overhold den maksimale belastningsevne for den anvendte sikringskreds. Hvis ladekablet sammen med andre forbrugere stikkes i en elnetstikdåse i den samme strømkreds, kan dette udløse strømkredsens sikring.

 Ladekabler skal bortskaffes korrekt og må ikke komme i husholdningsaffaldet.

### Rengøring af ladekabel

- Tør ladekablets overflade af med en tør eller kun let fugtet klud → ⓘ, → ⚠.

#### FARE

Højspændingssystemets spænding er farlig og forårsager forbrændinger og andre kvæstelser samt stød med døden til følge.

- Ladekablet må kun rengøres i afbrudt tilstand.

#### BEMÆRK

Ladekablet kan blive beskadiget, hvis det rengøres forkert.

- Anvend kun vand og ingen tilsatte rengøringsmidler.
- Sørg for, at der ikke kommer vand i kontakterne. <

## Ladekabel til ladestationer med vekselstrøm (AC)

📖 Vær opmærksom på ⚠️, ⚡ og ⓘ i starten af dette kapitel på side 6.



Fig. 1 Ladekabel til ladestationer med vekselstrøm (AC) (principskitse)

Den maksimale ladestrøm udgør 16 A eller 32 A og afhænger af den anvendte infrastruktur, ladekablet og ladeapparatets udstyr → ⚠️, → ⚡.

I udlandet kan elinstallationen være opbygget efter andre tekniske regler end i ens eget land. Derfor kan et ladekabel med et ledningstværsnit på  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  lokalt være nødvendigt for at opnå den maksimalt tilgængelige ladeeffekt → ⚠️.

### ⚠️ ADVARSEL

Opladning af højvoltsbatteriet med et uegnet ladekabel kan forårsage kortslutninger, alvorlige kvæstelser og livsfarlige elektriske stød.

- Søg informationer om den lokalt tilgængelige elinstallation, inden du rejser til udlandet.
- Vær altid opmærksom på angivelserne på ladekablet.

### ⚠️ FORSIGTIG

Ladekablet må ikke anvendes som forlængerledning.

### Opladning i Norge

Anvend kun et ladekabel med et ledningstværsnit på  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  i Norge → ⚠️. Kontroller, om det medfølgende ladekabel til ladestationer opfylder dette krav, inden du tager ud at rejse. Vær i den forbindelse opmærksom på angivelsen på ladekablet.

### ⓘ BEMÆRK

Vær opmærksom på producentens anvisninger og driftsanvisninger i forbindelse med betjeningen af ladestationen.

ⓘ Opladning med et ladekabel til 16 A er ikke mulig ved nogle ladestationer, der understøtter 32 A. Det afhænger af udstyret på ladestationen.

— Find informationer om den tilgængelige ladeteknik inden opladning. <



### Vigtige anvisninger i forbindelse med bortskaffelse

Dette elektroniske apparat må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet. Kontakt de offentlige genbrugsstationer eller myndigheder for korrekt bortskaffelse. Ladekablet har en WEEE-godkendelse (bortskaffelse) EU-direktiv 2011/65/EU.

WEEE-registreringsnummer: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Eftertryk, kopiering eller oversættelse, også i ud-  
drag, er ikke tilladt uden skriftlig tilladelse fra Volks-  
wagen Zubehör GmbH.

Alle rettigheder ifølge loven om ophavsret forbeholdes Volkswagen Zubehör GmbH. Ret til ændringer forbeholdes.

### Ladekabel fremstillet i Rumænien af

**HARTING Automotive GmbH**

HARTING RO AUTOMOTIVE SRL

Str Avram Iancu, Nr 141, Agnita, Romania, 555100

# DE Ladekabel

## Einleitung zum Thema

### Hinweise zum Ladekabel


#### GEFAHR

Die Verwendung eines beschädigten oder manipulierten Ladekabels hat schwere Verletzungen und einen tödlichen Stromschlag zur Folge.

- Prüfen Sie die Ladestecker und das Ladekabel vor jeder Benutzung auf Beschädigungen, z. B. Risse.
- Öffnen Sie niemals das Ladekabel und seine Bestandteile.
- Verwenden Sie niemals ein beschädigtes oder manipuliertes Ladekabel.
- Lassen Sie das Ladekabel bei einer Fehlfunktion von einem Volkswagen Partner prüfen.

#### HINWEIS

Informieren Sie sich vor einer Reise in das Ausland über das richtige Ladekabel und den maximal zulässigen Ladestrom. Wenn möglich, verwenden Sie das im jeweiligen Land mitgelieferte Ladekabel.

- Sorgfältig behandeln → .
- Vollständig aus- bzw. einrollen.
- Nicht knicken oder über scharfe Kanten biegen.
- Nicht einklemmen oder überfahren.
- Nur an den Ladesteckern ziehen.
- Kinder dürfen das Ladekabel nicht benutzen.
- Tiere fernhalten.
- Nach Gebrauch knickfrei und sicher verstauen.

#### WARNUNG

Ungesicherte oder falsch gesicherte Gegenstände können bei plötzlichen Fahr- und Bremsmanövern oder bei Unfällen schwere Verletzungen verursachen.

- Verwenden Sie die mitgelieferte Ladekabeltasche, um das Ladekabel sicher zu verstauen. Haken Sie die Ladekabeltasche in eine der vorderen Verzurrösen des Gepäckraums ein.

### Hinweise zu den Ladesteckern und der Schutzrichtung des Ladekabels

- Nicht in die Kontakte des Ladesteckers fassen.
- Vor intensiver Sonneneinstrahlung schützen (Außentemperaturen nicht höher als 50 °C bzw. 122 °F).

- Vor dem Untertauchen in Flüssigkeiten schützen, z. B. Regenwasser.
- Nach Verwendung die Schutzkappen aufstecken.


#### WARNUNG


Das Ladekabel für Netzsteckdosen immer direkt an eine Netzsteckdose anschließen. Andernfalls kann es zu Verletzungen durch Brände und zu Beschädigungen des Ladekabels oder an der Elektroinstallation des Hauses kommen.

- Schließen Sie das Ladekabel niemals an ein Verlängerungskabel, eine Kabeltrommel, eine Netzsteckdosenleiste oder einen Adapter, z. B. Länderadapter oder Zeitschaltuhr, an.



#### HINWEIS

Das Ladekabel kann als ortsveränderliches elektrisches Betriebsmittel einer regelmäßigen Prüfpflicht unterliegen. Es ist ein Prüfadapter notwendig.

 Die maximale Belastbarkeit des verwendeten Sicherungskreises beachten. Wenn das Ladekabel zusammen mit anderen Verbrauchern in eine Netzsteckdose des gleichen Stromkreises gesteckt wird, kann die Sicherung des Stromkreises auslösen.

 Ladekabel müssen umweltgerecht entsorgt werden und dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.

### Ladekabel reinigen

- Oberfläche des Ladekabels mit einem trockenen oder nur leicht angefeuchteten Tuch abwischen → , → .

#### GEFAHR

Die Spannung des Hochvoltsystems ist gefährlich und hat Verbrennungen, andere Verletzungen und einen tödlichen Stromschlag zur Folge.




- Reinigen Sie das Ladekabel nur in ausgestecktem Zustand.

#### HINWEIS

Das Ladekabel kann durch falsche Reinigung beschädigt werden.



- Verwenden Sie nur Wasser und keine zusätzlichen Reinigungsmittel.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Kontakte kommt.


## Ladekabel für Ladestationen mit Wechselstrom (AC)

Beachten Sie ,  und  zu Beginn dieses Kapitels auf Seite 8.



**Abb. 1** Ladekabel für Ladestationen mit Wechselstrom (AC) (Prinzipdarstellung).

Der maximale Ladestrom beträgt 16 Ampere bzw. 32 Ampere und ist abhängig von der verwendeten Infrastruktur, dem Ladekabel und der Ausstattung des Ladegeräts → , → .

Im Ausland kann die Elektroinstallation nach anderen technischen Regeln aufgebaut sein als im eigenen Land. Deshalb kann lokal ein Ladekabel mit einem Leitungsquerschnitt von  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  erforderlich sein, um die maximal verfügbare Ladeleistung zu erzielen → .

### **WARNUNG**


Das Laden der Hochvoltbatterie mit einem ungeeigneten Ladekabel kann Kurzschlüsse, schwere Verletzungen und lebensgefährliche Stromschläge verursachen.

- Informieren Sie sich vor Reisen ins Ausland über die lokal verfügbare Elektroinstallation.
- Beachten Sie immer die Angaben auf dem Ladekabel.

### **VORSICHT**


Das Ladekabel darf nicht als Verlängerungskabel verwendet werden.


### Laden in Norwegen

In Norwegen nur ein Ladekabel mit einem Leitungsquerschnitt von  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  verwenden → . Prüfen Sie vor einer Reise, ob das mitgeführte Ladekabel für Ladestationen dieser Anforderung entspricht. Dazu die Angabe auf dem Ladekabel beachten.

## **HINWEIS**

Zur Bedienung der Ladestation die Anweisungen und Betriebshinweise des Herstellers beachten.

 Das Laden mit einem Ladekabel für 16 Ampere ist an einigen Ladestationen, die 32 Ampere unterstützen, nicht möglich. Das ist abhängig von der Ausstattung der Ladestation.

- Informieren Sie sich vor dem Laden über die bereitgestellte Ladetechnik. 

### **Wichtige Hinweise zur Entsorgung**

Dieses Elektrogerät gehört nicht in den Hausmüll. Für die fachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an Ihre öffentlichen Sammelstellen bzw. Behörden. Das Ladekabel besitzt die WEEE-Zulassung (Entsorgung) E-Richtlinie 2011/65/EU.

WEEE-Registrierungsnummer: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Nachdruck, Vervielfältigung oder Übersetzung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Volkswagen Zubehör GmbH nicht gestattet. Alle Rechte nach dem Gesetz über das Urheberrecht bleiben der Volkswagen Zubehör GmbH ausdrücklich vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

Ladekabel hergestellt in Rumänien von

**HARTING Automotive GmbH**

HARTING RO AUTOMOTIVE SRL

Str Avram Iancu, Nr 141, Agnita, Romania, 555100

## 📖 Εισαγωγή στο θέμα

### Υποδείξεις για το καλώδιο φόρτισης

#### ⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η χρήση ενός χαλασμένου ή παραποιημένου καλωδίου φόρτισης προκαλεί σοβαρούς τραυματισμούς και θανάσιμη ηλεκτροπληξία.

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τα φινιρίσματα και το καλώδιο φόρτισης για ζημιές, π.χ., ρωγμές.
- Μην ανοίγετε ποτέ το καλώδιο φόρτισης και τα εξαρτήματά του.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα χαλασμένο ή παραποιημένο καλώδιο φόρτισης.
- Αναθέστε τον έλεγχο του καλωδίου φόρτισης σε περίπτωση δυσλειτουργίας σε έναν εξουσιοδοτημένο έμπορο και συνεργάτη Service Volkswagen.

#### ⚠️ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ενημερωθείτε πριν από ένα ταξίδι στο εξωτερικό για το σωστό καλώδιο φόρτισης και το μέγιστο επιτρεπόμενο ρεύμα φόρτισης. Αν είναι εφικτό, χρησιμοποιείτε το παραδιδόμενο στην εκάστοτε χώρα καλώδιο φόρτισης.

- Προσεκτική μεταχείριση → ⚠️.
- Πλήρες ξετύλιγμα και τύλιγμα.
- Να μη λυγίζονται και να μην κάμπτονται επάνω από αιχμηρές ακμές.
- Όχι μάγκωμα και όχι πάτημα με τις ρόδες του αυτοκινήτου.
- Έλξη μόνο από τα φινιρίσματα.
- Όχι χρήση του καλωδίου φόρτισης από παιδιά.
- Τα ζώα να παραμένουν μακριά.
- Μετά από τη χρήση, φύλαξη χωρίς τσακίσματα και με ασφάλεια.

#### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη ασφαλισμένα ή όχι σωστά ασφαλισμένα αντικείμενα μπορούν σε περίπτωση ξαφνικών οδηγιών ελιγμών και ελιγμών φρεναρίσματος ή σε αυτοκίνητα να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς.

- Χρησιμοποιείτε την παραδιδόμενη θήκη καλωδίου φόρτισης, για να φυλάτε με ασφάλεια το καλώδιο φόρτισης. Αγκιστρώστε τη θήκη καλωδίου φόρτισης σε έναν από τους μπροστινούς κρίκους πρόσδεσης του χώρου αποσκευών.

### Υποδείξεις για τα φινιρίσματα και τη διάταξη προστασίας του καλωδίου φόρτισης

- Όχι πάσιμο των επαφών του φινιρίσματος.
- Προστασία από έντονη ηλιακή ακτινοβολία (εξωτερική θερμοκρασία όχι επάνω από 50°C ή 122 °F).
- Να μην αφήνονται να πέφτουν.
- Προστασία από βύθιση σε υγρά, π.χ., νερό της βροχής.
- Μετά τη χρήση, τοποθετήστε τα προστατευτικά καπάκια.


#### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ


Συνδέετε το καλώδιο φόρτισης για πρίζες δικτύου πάντα απευθείας στην πρίζα δικτύου. Διαφορετικά, μπορεί να προκύψουν τραυματισμοί από πυρκαγιές και ζημιές στο καλώδιο φόρτισης ή στην οικιακή ηλεκτρική εγκατάσταση.

- Μη συνδέετε ποτέ το καλώδιο φόρτισης σε μια μπαλαντέζα καλωδίου, ένα καρούλι καλωδίων, ένα πολύπριζο ηλεκτρικού δικτύου ή έναν αντάπτορα, π.χ., αντάπτορα για συγκεκριμένες χώρες ή χρονοδιακόπτη.

#### ⚠️ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το καλώδιο φόρτισης μπορεί να υπόκειται σε υποχρέωση τακτικού ελέγχου ως φορητό ηλεκτρικό μέσο λειτουργίας. Χρειάζεται ένας αντάπτορας ελέγχου.

 Προσέχετε τη μέγιστη δυνατότητα επιβάρυνσης του χρησιμοποιούμενου, προστατευόμενου με ασφάλεια κυκλώματος. Αν το καλώδιο φόρτισης συνδεθεί μαζί με άλλους καταναλωτές στην πρίζα δικτύου του ίδιου ηλεκτρικού κυκλώματος, μπορεί να ενεργοποιηθεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού κυκλώματος.

 Τα καλώδια φόρτισης πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και δεν επιτρέπεται να φθάνουν στα οικιακά απορρίμματα.

### Καθαρισμός καλωδίου φόρτισης

- Σκουπίστε την επιφάνεια του καλωδίου φόρτισης με ένα στεγνό ή μόνο ελαφρά βρεγμένο πανί → ⚠️, → ⚠️.

#### ⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η τάση του συστήματος υψηλής τάσης είναι επικίνδυνη και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, άλλους τραυματισμούς, καθώς και θανάσιμη ηλεκτροπληξία.

- Καθαρίζετε το καλώδιο φόρτισης μόνο σε αποσυνδεδεμένη κατάσταση.

## ❗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το καλώδιο φόρτισης μπορεί να υποστεί ζημιά από λάθος καθαρισμό.

- Χρησιμοποιείτε μόνο νερό και κανένα πρόσθετο καθαριστικό μέσο.
- Προσέξτε να μη φθάσει νερό στις επαφές.

## Καλώδιο φόρτισης για σταθμούς φόρτισης με εναλλασσόμενο ρεύμα (AC)

📖 Προσέξτε το ⚠️, ⚠️ και ⓘ στην αρχή αυτού του κεφαλαίου στη σελίδα 10.



εικ. 1 Καλώδιο φόρτισης για σταθμούς φόρτισης με εναλλασσόμενο ρεύμα (AC) (γενική εικόνα).

Το μέγιστο ρεύμα φόρτισης είναι 16 Ampere ή 32 Ampere και εξαρτάται από τη χρησιμοποιούμενη υποδομή, το καλώδιο φόρτισης και τον εξοπλισμό του φορτιστή → ⚠️, → ⚠️.

Στο εξωτερικό, η ηλεκτρική εγκατάσταση μπορεί να έχει διαμορφωθεί σύμφωνα με άλλους τεχνικούς κανόνες σε σχέση με τη δική σας χώρα. Για αυτό, μπορεί τοπικά να απαιτείται ένα καλώδιο φόρτισης με διατομή καλωδίου 5 x 6 mm<sup>2</sup> για την επίτευξη της μέγιστης διαθέσιμης ισχύος φόρτισης → ⚠️.

## ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Από τη φόρτιση της μπαταρίας υψηλής τάσης με ακατάλληλο καλώδιο φόρτισης ενδέχεται να προκληθούν βραχυκυκλώματα, σοβαροί τραυματισμοί και επικίνδυνες για τη ζωή ηλεκτροπληξίες.

- Ενημερωθείτε πριν από ταξίδια στο εξωτερικό για την εκεί διαθέσιμη ηλεκτρική εγκατάσταση.
- Τηρείτε μονίμως τα στοιχεία στο καλώδιο φόρτισης.

## ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ

Το καλώδιο φόρτισης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται ως μπαλαντέζα καλωδίων.

### Φόρτιση στη Νορβηγία

Στη Νορβηγία χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια φόρτισης με διατομή καλωδίου 5 x 6 mm<sup>2</sup> → ⚠️. Ελέγξτε πριν από το ταξίδι αν το καλώδιο φόρτισης για σταθμούς φόρτισης που θα πάρετε μαζί σας ανταποκρίνεται σε αυτές τις απαιτήσεις. Σχετικά με αυτό προσέξτε τα στοιχεία που αναφέρονται επάνω στο καλώδιο φόρτισης.

## ❗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για τον χειρισμό του σταθμού φόρτισης, τηρείτε τις οδηγίες και τις υποδείξεις λειτουργίας του κατασκευαστή.

📖 Η φόρτιση με ένα καλώδιο φόρτισης για 16 Ampere δεν είναι εφικτή σε ορισμένους σταθμούς φόρτισης που υποστηρίζουν 32 Ampere. Αυτό εξαρτάται από τον εξοπλισμό του σταθμού φόρτισης.

— Ενημερωθείτε πριν από τη φόρτιση για τη διαθέσιμη τεχνολογία φόρτισης.

### ⚠️ Σημαντικές υποδείξεις απόσυρσης

Η παρούσα ηλεκτρονική συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα οικιακά απορρίμματα. Σε ότι αφορά στην ορθή απόσυρση παρακαλούμε απευθυνθείτε στις δημόσιες υπηρεσίες ή αρχές συλλογής. Το καλώδιο φόρτισης διαθέτει έγκριση WEEE (απόσυρση) οδηγία EK 2011/65/EE.

Αριθμός εγγραφής WEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Απαγορεύεται η ανατύπωση, η αναπαραγωγή ή η μετάφραση του παρόντος εντύπου, ολοκλήρου ή τμημάτων αυτού, χωρίς τη γραπτή άδεια της Volkswagen Zubehör GmbH.

Η Volkswagen Zubehör GmbH επιφυλάσσει ρητά παντός δικαιώματος που απορρέει από τον νόμο περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Με την επιφύλαξη αλλαγών.

**Καλώδιο φόρτισης που κατασκευάστηκε στη Ρουμανία από**

**HARTING Automotive GmbH**

HARTING RO AUTOMOTIVE SRL

Str Avram Iancu, Nr 141, Agnita, Romania, 555100



# EN Charging cable

## Introduction to the topic

### Instructions for charging cable


#### DANGER

Use of a damaged charging cable or a charging cable that has been tampered with will lead to serious injuries and a fatal electric shock.

- Always check the charging connectors and charging cable for damage, e.g. cracks, before use.
- Never open the charging cable and its components.
- Never use a damaged charging cable or a charging cable that has been tampered with.
- Have the charging cable checked by a Volkswagen dealership if there is a malfunction.

#### NOTICE

Before driving abroad, find out about the correct charging cable and the maximum permissible charging current. If possible, use the charging cable supplied in the country concerned.

- Handle with care → .
- Unwind or wind up completely.
- Do not fold or bend over sharp edges.
- Do not trap or drive over cable.
- Pull only at the charging connectors.
- Children must not use the charging cable.
- Keep animals away from cable.
- Stow safely without kinks after use.

#### WARNING

Objects that are not secured or are secured incorrectly can cause serious injuries in the event of a sudden driving or braking manoeuvre or accident.

- Please use the charging cable bag provided to stow the charging cable safely. Hook the charging cable bag into one of the front fastening rings in the luggage compartment.

### Instructions for charging connectors and charging cable protection unit

- Do not reach into the contacts of the charging connector.
- Protect against intense sunlight (ambient temperature not higher than 50°C or 122°F).

- Do not drop.
- Protect against submerging in liquids, such as rainwater.
- Fit the protective caps after use.


#### WARNING


Always connect the charging cable for mains sockets directly to a mains socket. Injuries due to fire could be incurred or the charging cable or the house's electrical system could become damaged.

- Never connect the charging cable to an extension cable, a cable reel, a multiple socket outlet or an adapter such as a regional adapter or timer.



#### NOTICE

The charging cable may be subject to a regular testing requirements as mobile electrical equipment. A test adapter is required.

 Comply with the maximum load for the safety circuit used. If the charging cable is connected to a mains socket with other electrical consumers in the same electrical circuit, the fuse in the electrical circuit can be tripped.

 Charging cables must be disposed of in an environmentally friendly way and must not be disposed of as household waste.

### Cleaning the charging cable

- Wipe the surface of the charging cable with a dry or only slightly moistened cloth → , → .


#### DANGER

The voltage of the high-voltage system is dangerous and will cause burns or other injuries and even lead to a fatal electric shock.

- Clean the charging cable only when it is disconnected.

#### NOTICE

The charging cable can be damaged by incorrect cleaning.

- Use only water and no additional cleaning agents.
- Make sure that no water gets into the contacts. 



## Charging cable for charging stations with alternating current (AC)

📖 Please refer to ⚠️, ⚠️ and ⓘ at the start of the chapter on page 12.



**Fig. 1** Charging cable for charging stations with alternating current (AC) (schematic diagram).

The maximum charging current is 16 A or 32 A and depends on the infrastructure used, the charging cable and the equipment of the battery charger → ⚠️, → ⚠️.

The electrical installation abroad may be designed according to different technical rules than in your own country. This means that a charging cable with a cross-section of  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  may be required locally to achieve the maximum charging power available → ⚠️.

### ⚠️ WARNING

Charging the high-voltage battery with an unsuitable charging cable may lead to short circuits, severe injury and fatal electric shocks.

- Make sure to find out the type of electrical installation available locally before travelling abroad.
- Please always observe the specifications given on the charging cable.

### ⚠️ CAUTION

The charging cable must not be used as an extension cable.

### Charging in Norway

In Norway, only use a charging cable with a cross-section of  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  → ⚠️. Before travelling to Norway, check whether your charging cable for charging stations meets the requirements given above. Please note the information on the charging cable.

### 📢 NOTICE

Follow the manufacturer's information and instructions on using the charging station.

📖 Charging with a charging cable with a rating of 16 A is not possible at some charging stations that support 32 A. This depends on the equipment of the charging station.

— Inform yourself about the available charging technology before charging. <



### Important disposal information

This electrical appliance must never be disposed of in normal household refuse. Please contact your public collection centre or local authority for appropriate disposal. The charging cable has WEEE approval (disposal) EU Directive 2011/65/EU.

WEEE registration number: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

No part of this manual may be reprinted, reproduced or translated without the written permission of Volkswagen Zubehör GmbH.

All rights under the laws of copyright are expressly reserved by Volkswagen Zubehör GmbH. Subject to alteration and amendment.

Charging cable made in Romania by

**HARTING Automotive GmbH**

HARTING RO AUTOMOTIVE SRL

Str Avram Iancu, Nr 141, Agnita, Romania, 555100

# ES Cable de carga

## Introducción al tema

### Indicaciones sobre el cable de carga


#### PELIGRO

Utilizar un cable de carga dañado o que haya sido manipulado provoca lesiones graves y una descarga eléctrica mortal.

- Antes de utilizar los conectores y el cable de carga, compruebe siempre que no estén dañados, p. ej., que no tengan grietas.
- No abra nunca el cable de carga ni sus componentes.
- No utilice nunca un cable de carga dañado o que haya sido manipulado.
- En caso de fallos de funcionamiento, encargue la revisión del cable de carga a un concesionario Volkswagen.

#### AVISO

Antes de viajar al extranjero, infórmese sobre el cable de carga que necesitará y la corriente de carga máxima permitida. Si es posible, utilice el cable de carga que se suministra en el país en cuestión.

- Utilícelo con cuidado → .
- Enróllelo y desenróllelo completamente.
- No lo pliegue ni lo doble por encima de bordes afilados.
- No lo aprisione ni pase por encima con un vehículo.
- Tire de él solo por los conectores de carga.
- No permita que los niños utilicen el cable de carga.
- Mantenga alejados a los animales.
- Una vez utilizado, guárdelo sin dobleces en un lugar seguro.

#### ADVERTENCIA

Los objetos que vayan sueltos o fijados de forma incorrecta pueden provocar lesiones graves en caso de un frenazo, una maniobra brusca o un accidente.

- Para guardar el cable de carga de forma segura, utilice la bolsa del mismo. Enganche la bolsa en una de las argollas de amarre delanteras del maletero.

### Indicaciones sobre los conectores de carga y el dispositivo de protección del cable de carga

- No toque los contactos del conector de carga.
- Protéjalos de la radiación solar intensa (la temperatura exterior no deberá superar los 50 °C o 122 °F).
- No los deje caer.
- Evite que se sumerjan en líquidos, p. ej., agua de lluvia.
- Tras utilizarlos, encaje las caperuzas protectoras.


#### ADVERTENCIA


Enchufe el cable de carga para tomas de corriente siempre directamente en una toma de corriente. De lo contrario podrían producirse lesiones provocadas por un incendio y podría dañarse el cable de carga o la instalación eléctrica de la vivienda.

- No conecte nunca el cable de carga a un cable alargador, un enrollacables, una regleta de tomas de corriente o un adaptador, p. ej., un adaptador de viaje o un temporizador.



#### AVISO

Puede que sea obligatoria la revisión periódica del cable de carga como medio operativo eléctrico portátil. Es necesario un adaptador de comprobación.

 Tenga en cuenta la capacidad máxima del circuito utilizado. Si se enchufa el cable de carga junto con otros consumidores eléctricos en una toma de corriente del mismo circuito eléctrico, podría saltar el fusible del circuito.

 Los cables de carga tienen que desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente. No está permitido tirarlos a la basura doméstica.

### Limpieza del cable de carga

- Limpie la superficie del cable de carga con un trapo seco o solo ligeramente humedecido → , → .

#### PELIGRO

La tensión del sistema de alto voltaje es peligrosa y provoca quemaduras, otras lesiones y una descarga eléctrica mortal.

- Limpie el cable de carga solo cuando esté desenchufado.

#### AVISO

Si se limpia incorrectamente, el cable puede resultar dañado.



- Utilice solo agua sin ningún producto de limpieza adicional.
- Asegúrese de que no entre agua en los contactos. <


## Cable de carga para estaciones de carga con corriente alterna (CA)

Tenga en cuenta ,  y , al principio de este capítulo, en la página 14.



**Fig. 1** Cable de carga para estaciones de carga con corriente alterna (CA) (representación esquemática).

La corriente de carga máxima es de 16 o 32 amperios y depende de la infraestructura utilizada, del cable de carga y del equipamiento del cargador del vehículo → , → .

En el extranjero, la instalación eléctrica puede haberse montado siguiendo normas técnicas diferentes a las del país propio. Por ello, puede que allí sea necesario un cable de carga con una sección de  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  para alcanzar la potencia de carga máxima disponible → .

### **ADVERTENCIA**


Cargar la batería de alto voltaje con un cable de carga inadecuado puede provocar cortocircuitos, lesiones graves y descargas eléctricas mortales.

- Antes de viajar al extranjero, infórmese sobre la instalación eléctrica disponible allí.
- Tenga siempre en cuenta los datos que figuran en el cable de carga.

### **ATENCIÓN**


No utilice el cable de carga como cable alargador.


### **Cargar en Noruega**

En Noruega utilice solo un cable de carga con una sección de  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  → . Antes de viajar allí, compruebe si su cable de carga para estaciones de carga cumple este requisito. Tenga en cuenta el dato que figura en el cable de carga.

### **AVISO**

Para utilizar la estación de carga, tenga en cuenta las indicaciones e instrucciones de uso del fabricante.

 En algunas estaciones de carga que ofrecen la carga con 32 amperios, puede que no sea posible utilizar el cable de carga para 16 amperios. Esto depende del equipamiento de la estación de carga.

- Infórmese de la técnica de carga disponible antes de comenzar a cargar. 



### **Indicaciones relativas a la eliminación**

Este aparato electrónico no debe desecharse junto con la basura doméstica. Para una eliminación correcta del mismo, por favor, diríjase a sus puntos de recogida oficiales o autoridades. El cable de carga dispone de homologación RAEE (eliminación de residuos) de la directiva europea 2011/65/CE.

Número de registro de RAEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Queda prohibida la reimpresión, reproducción o traducción, total o parcial, sin la autorización escrita de Volkswagen Zubehör GmbH.

Volkswagen Zubehör GmbH se reserva todos los derechos conforme a la Ley de Propiedad Intelectual. Reservados los derechos de modificación.

### **Cable de carga fabricado en Rumanía por HARTING Automotive GmbH**

HARTING RO AUTOMOTIVE SRL

Str Avram Iancu, Nr 141, Agnita, Romania, 555100

## Sissejuhatus teemasse

### Juhised laadimiskaabli kohta


#### OHT

Kahjustatud või muudetud laadimiskaabli kasutamine põhjustab raskeid vigastusi ja surmavat elektrilööki.

- Kontrollige laadimis pistikuid ja laadimiskaablit enne iga kasutust kahjustuste, nt pragude suhtes.
- Ärge mitte kunagi avage laadimiskaablit ja selle osi.
- Ärge mitte kunagi kasutage kahjustatud või muudetud laadimiskaableid.
- Laske laadimiskaablit väärtalitluse korral Volkswageni partneri juures kontrollida.

#### TEATIS

Informeerige end enne välismaale sõitu õigest laadimiskaablist ja maksimaalselt lubatud laadimisvoolust. Kui võimalik, kasutage vastavas riigis tarnitud laadimiskaablit.

- Kasutage ettevaatlikult → .
- Kerige täielikult lahti või kokku.
- Ärge murdke ega painutage üle teravate servade.
- Ärge jätke kuskile vahele kinni ega sõitke üle.
- Tõmmake ainult laadimis pistikutest.
- Lapsed ei tohi laadimiskaablit kasutada.
- Hoidke loomad eemal.
- Pange pärast kasutamist murdekohtadeta turvaliselt hoiule.

#### HOIATUS

Kinnitamata või valesti kinnitatud esemed võivad järskude sõidu- ja pidurdusmanöövrite või õnnetuste korral põhjustada raskeid vigastusi.

- Kasutage laadimiskaabli turvaliseks paigutamiseks tarnekomplekti kuuluvat laadimiskaabli kotti. Kinnitage laadimiskaabli kott pakiruumi ühe eesmise kinnitusaasa külge.

### Juhised laadimis pistikute ja laadimiskaabli kaitse seadise kohta

- Ärge haarake laadimis pistiku kontaktidest.
- Kaitske intensiivse päikesekiirguse eest (välistemperatuur mitte kõrgem kui 50 °C või 122 °F).
- Ärge laske maha kukkuda.

- Kaitske vedelikesse, nt vihmavette kastmise eest.
- Paigaldage pärast kasutamist kaitsekatted tagasi.


#### HOIATUS


Ühendage võrgupistikupesa laadimiskaabel alati otse võrgupistikupessa. Vastasel juhul võivad tulekahju korral olla tagajärjeks vigastused ning laadimiskaabli või hoone elektripaigaldiste kahjustused.

- Ärge mitte kunagi ühendage laadimiskaableid pikenduskaabli, kaablitrumli, võrguharukarbi või adapteri, nt riigipõhise adapteri või programmikella külge.



#### TEATIS

Laadimiskaablile kui mobiilsele elektriseadmele võib kehtida regulaarse kontrolli kohustus. Vajalik on kontrolladapter.

 Järgige kasutatava kaitseahela maksimaalset koormatavust. Kui laadimiskaabel ühendatakse koos teiste tarbijatega sama vooluahela võrgupistikupessa, võib aktiveeruda vooluahela kaitse.

 Laadimiskaablid tuleb suunata keskkonnasäästlikku jäätmekäitlusesse ja need ei tohi sattuda olmejäätmete hulka.

### Laadimiskaabli puhastamine

- Pühkige laadimiskaabli pealispind kuiva või ainult kergelt niisutatud lapiga puhtaks → , → .


#### OHT

Kõrgepingesüsteemi pingele on ohtlik ja põhjustab põletusi, muid vigastusi ja surmavat elektrilööki.

- Puhastage laadimiskaablit ainult lahtiühendatud olekus.

#### TEATIS

Vale puhastamine võib laadimiskaablit kahjustada.

- Kasutage ainult vett ja ärge kasutage täiendavaid puhastusvahendeid.
- Jälgige, et kontaktidesse ei satuks vett. 

## Laadimiskaabel vahelduvvooluga (AC) laadimisjaamadele

☞ Tähelepanu ⚠, ⚠ ja ⚠-ga selle peatüki algus- es, leheküljel 16.



**Joonis 1** Laadimiskaabel vahelduvvooluga (AC) laadimisjaamadele (põhimõtteline kujutis).

Maksimaalne laadimisvool on 16 amprit või 32 amprit ja sõltub kasutatud taristust, laadimiskaablist ja laadimiseadme varustusest → ⚠, → ⚠.

Välismaal võib elektripaigaldis olla ehitatud teiste tehniliste reeglite järgi kui oma riigis. Seetõttu võib lokaalselt olla vajalik laadimiskaabel ristlõike pindalaga 5 x 6 mm<sup>2</sup>, et saavutada maksimaalselt kasutatav laadimisvõimsus → ⚠.

### ⚠ HOIATUS

Kõrgepingeaku laadimine ebasobiva laadimiskaabliga võib põhjustada lühiseid, raskeid vigastusi ja eluohtlikke elektrilööke.

- Hankige enne välismaale reisimist teavet kohalikul kasutatava elektripaigaldise kohta.
- Järgige alati andmeid laadimiskaabliil.

### ⚠ ETTEVAATUST

Laadimiskaablit ei tohi kasutada pikenduskaablina.

### Laadimine Norras

Norras kasutage ainult laadimiskaablit, mille juhtme ristlõike pindala on 5 x 6 mm<sup>2</sup> → ⚠. Kontrollige enne reisi, kas kaasasolev laadimisjaamade laadimiskaabel vastab sellele nõudele. Jälgige selleks laadimiskaabliil olevaid andmeid.

### ⓘ JUHIS

Laadimisjaama käsitsemisel järgige tootja juhiseid ja kasutusjuhiseid.

ⓘ 16 amprise laadimiskaabliga ei ole laadimine mõnedes laadimisjaamades, mis toetavad 32 amprit, võimalik. See sõltub laadimisjaama varustusest.

— Informeerige end enne laadimist kasutatavast laadimistehnikast. ◀



### Tähtsad juhised utiliseerimiseks

Kõnealune elektriseade ei kuulu olmeprügisse. Palun pöörduge asjatundlikuks utiliseerimiseks avalike kogumispunktide või ametite poole. Laadimiskaabliil on WEEE luba (utiliseerimine) EÜ direktiiv 2011/65/EL.

WEEE registreerimisnumber: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Järeletrükk, paljundamine või tõlkimine, ka väljavõtetelisel, ei ole ilma Volkswagen Zubehör GmbH kirjaliku loata lubatud. Kõik autoriõiguse seadused talented õigused kuuluvad üheselt Volkswagen Zubehör GmbH-le. Muudatused on võimalikud.

**Rumeenias valmistatud laadimiskaabel. Producers:**

**HARTING Automotive GmbH**

HARTING RO AUTOMOTIVE SRL

Str Avram Iancu, Nr 141, Agnita, Romania, 555100

# FI Latauskaapeli

## Johdanto aiheeseen

### Latauskaapelia koskevia ohjeita

#### VAARA

Viallisen tai luvottomasti käsitellyn latauskaapelin käyttö voi aiheuttaa vakavia vammoja ja hengenvaarallisen sähköiskun.

- Tarkasta latauspistokkeiden ja -kaapelin kunto ennen jokaista käyttöä.
- Älä koskaan avaa latauskaapelia ja sen osia.
- Älä koskaan käytä viallista tai luvottomasti käsitettyä latauskaapelia.
- Jos tulee toimintahäiriö, tarkastuta latauskaapeli Volkswagen-liikkeessä.

#### HUOMAUTUS

Ota ennen ulkomaanmatkaa selvää oikeasta latauskaapelista ja suurimmasta sallitusta latausvirrasta. Mikäli mahdollista, käytä kuhunkin maahan tarkoitettua latauskaapelia.

- Käsittele huolellisesti → ⚠.
- Rullaa kokonaan auki ja kokoon.
- Älä taita tai taivuta terävien reunojen yli.
- Älä purista yhteen tai aja päältä.
- Vedä irti tarttumalla vain latauspistokkeeseen.
- Lapset eivät saa käyttää latauskaapelia.
- Älä päästä eläimiä lähelle.
- Aseta käytön jälkeen huolellisesti ja ilman taitoksia säilytyspaikkaansa.

#### VAROITUS

Irralliset tai väärin kiinnitetyt esineet voivat aiheuttaa vakavia vammoja äkillisessä ohjaus- ja jarrustilanteessa tai onnettomuudessa.

- Käytä latauskaapelin säilyttämiseen sen mukana tullutta säilytyskassia. Kiinnitä latauskaapelin säilytyskassi tavaratilan etuosassa olevaan kuormansidontalenkkiin.

### Latauspistokkeita ja latauskaapelin suojalaitetta koskevia ohjeita

- Älä kosketa latauspistokkeen kontakteja.
- Suojaa voimakkaalta auringonpaisteelta (ulkolämpötila enintään 50 °C).
- Älä pudota.
- Vältä pudottamista nesteisiin, esim. sadeveteen.
- Paina suojatulpat paikalleen käytön jälkeen.


#### VAROITUS


Yhdistä verkkopistorasiaan tarkoitettu latauskaapeli aina suoraan verkkopistorasiaan. Muuten voi tulla palovammoja ja latauskaapeli ja rakennuksen sähköjärjestelmä voivat vahingoittua.

- Älä koskaan yhdistä latauskaapelia jatkojohtoon, kaapelikelaan, haaroitusrasiaan tai adapteriin (esim. matkasovittimeen tai ajastinkelloon).

#### HUOMAUTUS

Koska latauskaapeli on siirrettävä sähkölaite, siihen voi liittyä säännöllinen tarkastusvelvollisuus. Tarvitaan tarkastusadapteri.

 Ota huomioon käytössä olevan sulakepiirin maksimikuormitus. Jos latauskaapeli yhdistetään verkkopistorasiaan samanaikaisesti muiden samassa virtapiirissä käytettävien sähkölaitteiden kanssa, virtapiirin sulake voi lauetta.

 Latauskaapelit täytyy hävittää ympäristöystävällisellä tavalla. Niitä ei saa laittaa tavallisiin kotitalousjätteisiin.

### Latauskaapelin puhdistus

- Pyyhi latauskaapelin pinta kuivalla tai kevyesti kostutetulla liinalla → Ⓢ, → ⚠.

#### VAARA

Korkeajännitejärjestelmän jännite on vaarallinen ja aiheuttaa palo- ja muita vammoja sekä hengenvaarallisen sähköiskun.

- Puhdista latauskaapelia vain, kun se ei ole käytössä.

#### HUOMAUTUS

Vääränlainen puhdistus voi vahingoittaa latauskaapelia.

- Käytä vain vettä – ei mitään ylimääräisiä puhdistusaineita.
- Varmista, että kontakteihin ei pääse vettä. <

## Latauskaapeli vaihtovirtaa (AC) käyttäviä latauspisteitä varten

📖 Ota huomioon ⚠️, ⚡ ja ⓘ tämän kappaleen alussa sivulla 18.



**Kuva 1** Latauskaapeli vaihtovirtaa (AC) käyttäviä latauspisteitä varten (periaatekuva).

Suurin latausvirta on 16 tai 32 ampeeria ja se riippuu käytettävästä infrastruktuurista, latauskaapelista ja latauslaitteen varustelusta → ⚡, → ⚡.

Muissa maissa sähköasennukset on voitu toteuttaa erilaisten teknisten määräysten mukaan kuin omissa maissa. Sen vuoksi paikallisesti voidaan tarvita latauskaapeli, jonka johtimen poikkipinta-ala on  $5 \times 6 \text{ mm}^2$ , jotta saavutetaan maksimaalinen lataus-teho → ⚡.

### ⚠️ VAROITUS

Korkeajänniteakun lataaminen tarkoitukseen sopimattomalla latauskaapelilla voi aiheuttaa oikosulun, vakavia vammoja ja hengenvaarallisia sähköiskuja.

- Ennen kuin matkustat ulkomaille, ota selvää paikallisista sähköjärjestelmistä.
- Ota aina huomioon latauskaapeliin merkityt tiedot.

### ⚠️ HUOMIO

Latauskaapelia ei saa käyttää jatkojohtona.

### Lataus Norjassa

Norjassa saa käyttää vain sellaista latauskaapelia, jonka johtimen poikkipinta-ala on  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  → ⚡. Tarkasta matkaa, täyttääkö autossa oleva latauskaapeli (latauspisteisiin tarkoitettu) nämä vaatimukset. Katso latauskaapelin merkintöjä.

## ⓘ HUOMAUTUS

Käytä latauspistettä sen omien käyttöohjeiden mukaisesti.

ⓘ Lataaminen 16 ampeerin latauskaapelilla ei ole mahdollista joissakin latauspisteissä, jotka tukevat 32 ampeeria. Tämä riippuu latauspisteen varustelusta.

— Ota ennen lataamista selvää tarjolla olevasta laustekniikasta. <



### Tärkeitä tietoja hävittämisestä

Kyseessä on sähkölaite, jota ei saa hävittää sekajätteenä. Ohjeita laitteen asianmukaisesta hävittämisestä antavat paikalliset jätehuoltoyritykset ja viranomaiset. Latauskaapeli on WEEE-hyväksyntä (direktiivi 2011/65/EU).

WEEE-rekisteröintinumero: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Jälkipainos, kopiointi tai kääntäminen – osittainkaan – ei ole sallittua ilman Volkswagen Zubehör GmbH:n kirjallista lupaa.

Volkswagen Zubehör GmbH pidättää kaikki tekijänoikeudet. Oikeus muutoksiin pidätetään.

**Latauskaapeli valmistettu Romaniassa. Tuottaja:**

**HARTING Automotive GmbH**

HARTING RO AUTOMOTIVE SRL

Str Avram Iancu, Nr 141, Agnita, Romania, 555100

## FR Câble de recharge

### Entrée en matière

#### Consignes relatives au câble de recharge


#### DANGER

L'utilisation d'un câble de recharge endommagé ou modifié peut provoquer des blessures graves et une décharge électrique mortelle.

- Vérifiez avant chaque utilisation l'état des fiches de recharge et du câble de recharge, par ex. présence de fissures.
- N'ouvrez jamais le câble de recharge ni ses composants.
- N'utilisez jamais un câble de recharge endommagé ou modifié.
- Faites contrôler le câble de recharge par un Partenaire Volkswagen en cas de dysfonctionnement.

#### AVIS

Avant de voyager à l'étranger, renseignez-vous sur le câble de recharge correct et le courant de charge maximal autorisé. Si possible, utilisez le câble de recharge fourni dans le pays concerné.

- Manipulez-le avec soin → .
- Enroulez ou déroulez-le entièrement.
- Ne le pliez pas ou ne le courbez pas en le faisant passer sur des arêtes vives.
- Ne le coincez pas et ne roulez pas dessus.
- Tirez exclusivement sur les fiches de recharge.
- Conservez-le hors de portée des enfants.
- Conservez-le hors de portée des animaux.
- Après utilisation, rangez-le correctement et sans le tordre.

#### AVERTISSEMENT

Les objets non fixés ou mal fixés peuvent provoquer des blessures graves en cas de manœuvres de conduite et de freinage brusques ou en cas d'accident.

- Veuillez utiliser le sac du câble de recharge fourni pour ranger correctement le câble de recharge. Accrochez le sac du câble de recharge dans l'un des œilletons d'arrimage avant du coffre à bagages.

#### Consignes relatives aux fiches de recharge et au dispositif de protection du câble de recharge

- Ne touchez pas les contacts de la fiche de recharge.

- Protégez-les contre un rayonnement solaire intense (températures extérieures inférieures à 50 °C ou 122 °F).
- Ne les faites pas tomber.
- Protégez-les de toute immersion dans du liquide, par ex. eau de pluie.
- Après utilisation, remettez en place les capuchons de protection.


#### AVERTISSEMENT


Branchez toujours le câble de recharge pour prises de courant directement sur une prise. Le câble de recharge ou l'installation électrique domestique risqueraient sinon de provoquer des blessures dues à un incendie et d'être endommagés.

- Ne raccordez jamais le câble de recharge à une rallonge, à un enrouleur de câble, à une multiprise ou à un adaptateur (par ex. un adaptateur de voyage ou une minuterie).



#### AVIS

En tant qu'équipement électrique mobile, le câble de recharge peut être soumis à un devoir de contrôle régulier. Un adaptateur d'essai est nécessaire.

 Tenez compte de la capacité maximale du circuit de sécurité utilisé. Si vous branchez le câble de recharge en même temps que d'autres consommateurs sur une prise de courant du même circuit électrique, le fusible du circuit électrique risque de sauter.

 Les câbles de recharge doivent être éliminés dans le respect de l'environnement et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

#### Nettoyage du câble de recharge

- Essuyez la surface du câble de recharge avec un chiffon sec ou légèrement humide → , .

#### DANGER

La tension du système haute tension est dangereuse. Elle provoque des brûlures ou d'autres blessures et entraîne une décharge électrique mortelle.

- Nettoyez le câble de recharge uniquement lorsqu'il est débranché.

#### AVIS

Le câble de recharge peut être endommagé par un nettoyage incorrect.

- Utilisez uniquement de l'eau et pas de produit de nettoyage additionnel.
- Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans les contacts.



## Câble de recharge pour stations de recharge avec courant alternatif (CA)

Tenez compte des ⚠, ⚡ et ⓘ au début de ce chapitre, à la page 20.



Fig. 1 Câble de recharge pour stations de recharge avec courant alternatif (CA) (schéma de principe)

Le courant de charge maximal est de 16 ou 32 ampères et dépend de l'infrastructure utilisée, du câble de recharge et de l'équipement du chargeur de batterie → ⚠, → ⚡.

À l'étranger, l'installation électrique peut être construite selon des règles techniques différentes de celles de votre pays d'origine. Par conséquent, il peut être nécessaire d'utiliser un câble de recharge de section 5 x 6 mm<sup>2</sup> afin d'atteindre la capacité de charge maximale disponible → ⚠.

### ⚠ AVERTISSEMENT

La recharge d'une batterie haute tension à l'aide d'un câble de recharge non approprié peut provoquer des courts-circuits, des blessures graves et des décharges électriques mortelles.

- Avant de voyager à l'étranger, informez-vous sur les installations électriques locales disponibles.
- Tenez toujours compte des informations mentionnées sur le câble de recharge.

### ⚠ ATTENTION

Le câble de recharge ne doit pas être utilisé comme câble de rallonge

### Recharge en Norvège

En Norvège, utilisez uniquement un câble de recharge de section 5 x 6 mm<sup>2</sup> → ⚠. Avant tout voyage, vérifiez que le câble de recharge fourni pour les sta-

tions de recharge satisfait bien aux exigences mentionnées. Tenez compte des indications figurant sur le câble de recharge.

### ⓘ AVIS

Pour l'utilisation de la station de recharge, respectez les instructions et les conseils du fabricant.

ⓘ La recharge à l'aide d'un câble de recharge pour 16 ampères n'est pas possible sur certaines stations de recharge qui permettent des courants maximaux de 32 ampères. Cela dépend de l'équipement de la station de recharge.

- Veuillez vous informer avant la recharge sur la technique de recharge proposée.



### Conseils importants relatifs à l'élimination

Cet appareil électrique ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. Pour une élimination appropriée, veuillez contacter vos collectes publiques ou les autorités compétentes. Le câble de recharge dispose de la certification DEEE (élimination des déchets), directive européenne 2011/65/UE.

Numéro d'enregistrement DEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Toute réimpression, reproduction ou traduction, même partielle, est interdite sans l'autorisation écrite de Volkswagen Zubehör GmbH. Tous droits expressément réservés au profit de Volkswagen Zubehör GmbH, conformément à la législation sur les droits d'auteur. Sous réserve de modifications.

### Câble de charge fabriqué en Roumanie par

**HARTING Automotive GmbH**

HARTING RO AUTOMOTIVE SRL

Str Avram Iancu, Nr 141, Agnita, Romania, 555100

## מידע חשוב על סילוק

מכשיר חשמלי זה אינו פסולת ביתית. לצורך סילוק נאות, אנא פנה לציבור של נקודות איסוף או רשויות. כבל הטעינה כולל אישור WEEE (סילוק) E / 2011/65 / EU.



WEEE מספר רישום  
DE 76550749



Volkswagen Zubehör GmbH 2020 ©

אין להעתיק, לשכפל או לתרגם גם חלקים ממדריך זה ללא אישור בכתב מחברת Volkswagen Zubehör GmbH.

בהתאם לחוק זכויות היוצרים, כל הזכויות שמורות במפורש לחברת Volkswagen Zubehör GmbH. הזכות לשינויים שמורה ידיב הרבחה.

## כבל טעינה תוצרת רומניה על ידי

HARTING Automotive GmbH

HARTING RO AUTOMOTIVE SRL

555100, Romania, Agnita, Nr 141, Str Avram Iancu

## כבל טעינה לעמדת טעינה עם זרם חליפין (AC)

שים לב ל-⚠️ ⚠️ ⚠️ ו-⚠️ בראשית פרק זה בעמוד 23.



**איור 1** כבל טעינה לעמדת טעינה עם זרם חליפין (AC).  
(תרשים כללי)

זרם הטעינה המרבי הוא 16 אמפר או 32 אמפר, והוא תלוי בתשתית במקום, בכבל הטעינה ובמפרט של המטען. ⚠️ ⚠️ ⚠️

ייתכן כי מערכת החשמל בחו"ל בנויה על פי כללים טכניים אחרים מאשר במדינתך. לכן ייתכן שבמקומות מסוימים ידרש כבל בעל חתך רחב של  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  כדי להגיע להספק הטעינה המרבי הזמין. ⚠️

### אזהרה ⚠️

טעינת מצבר המתח הגבוה באמצעות כבל טעינה לא מתאים עלולה לגרום לקצרים, לפציעות חמורות ולמכות חשמל קטלניות.

- לפני נסיעה לחו"ל ברר את מאפייני רשת החשמל במדינה.
- שים לב תמיד לנתונים על כבל הטעינה.

### זהירות ⚠️

אין להשתמש בכבל הטעינה ככבל מאריך.

### טעינה בנורווגיה

בנורווגיה השתמש רק בכבל טעינה בעל חתך רחב של  $5 \times 6 \text{ mm}^2$ . בדוק לפני הנסיעה אם הכבל ברכב עונה על הדרישות של עמדות טעינה אלה. לשם כך, עיין בנתונים שצוינו על-גבי כבל הטעינה.

### הודעה ⚠️

הפעל את עמדת הטעינה בהתאם להנחיות ולהוראות ההפעלה של היצרן.

טעינה באמצעות כבל טעינה עם 16 אמפר אינה אפשרית בעמדות טעינה אחדות, שתומכות ב-32 אמפר. זה תלוי במפרט של עמדת הטעינה.



— לפני הטעינה ברר מהי שיטת הטעינה במקום.

**אזהרה** ⚠️

יש לחבר את כבל הטעינה המיועד לשקעי רשת החשמל אך ורק ישירות לשקע החשמל. אחרת, הדבר עלול לגרום לכוויות ולנזקים לכבל הטעינה או למערכת החשמל של הבית.

- לעולם אין לחבר את כבל הטעינה לכבל מאריך, לתוף כבל, לשקע מפצל או למתאם, כגון מתאם חשמלי של מדינה אחרת או שעון הפעלה.

**הודעה** ℹ️

כבל הטעינה עשוי להיות כפוף לחובת בדיקה רגילה של ציוד חשמלי נייד. הדבר דורש מתאם בדיקה.

שים לב לעומס המרבי המותר של המעגל המוגן שממנו אתה טוען. אם כבל הטעינה מחובר לשקע חשמלי השייך לאותו מעגל חשמלי שאליו מחוברים צרכני חשמל אחרים, ייתכן שמפסק ההגנה של המעגל החשמלי יקפץ.

כבלי טעינה יש להשליך בצורה ידידותית לסביבה ואין להשליכם יחד עם הפסולת הביתית.

**ניקוי כבל הטעינה**

— נגב את פני השטח של כבל הטעינה רק במטלית יבשה או לחה מעט ← Ⓜ️ ← ⚠️

**סכנה** ⚠️

המתח במערכת המתח גבוה מסוכן וגורם לכוויות, לפציעות אחרות ולמכת חשמל.

- נקה את כבל הטעינה רק כשהוא מנותק.

**הודעה** ℹ️

ניקוי שגוי עלול לפגוע בכבל הטעינה.

- השתמש רק במים, ללא תוספת חומר ניקוי.
- ודא שמים אינם מגיעים למגעם.

**מבוא לנושא** 📖**הערות לכבל הטעינה****סכנה** ⚠️

השימוש בכבל טעינה פגום או שעבר מניפולציה יוביל לפציעות קשות ולתחשמות שתסתיים במוות.

- בדוק לפני כל שימוש אם ישנם נזקים בכבל הטעינה ובתקע הטעינה, כגון סדקים.
- לעולם אין לפתוח את כבל הטעינה ואת רכיביו.
- בשום אופן אין להשתמש בכבל טעינה שניזוק או שעבר מניפולציה.
- במקרה של תקפוד לקוי, פנה לסוכן פולקסווגן לבדיקת התקלה.

**הודעה** ℹ️

לפני טיולים בחו"ל, ברר מהם כבל הטעינה הנכון וזרם הטעינה המרבי המותר. אם הדבר אפשרי, השתמש בכבל הטעינה שמסופק באותה מדינה.

- פעל בעדינות בזיהרות ← ⚠️
- פרוס וגלול אותו לגמרי.
- אין לקפל או לעקל מעל קצוות חדים.
- אין למעוך או לדרוס אותו.
- משוך רק מתקע הטעינה.
- לילדים אסור להשתמש בכבל הטעינה.
- הרחק בעלי חיים.
- לאחר השימוש אחסן אותו במקום בטוח וללא קיפולים.

**אזהרה** ⚠️

הפצים שאינם מאובטחים למקומם ברכב או אינם מאובטחים כראוי עלולים לגרום לפציעות קשות במקרה של תמרון חד או בלימה פתאומית.

- השתמש בנרתיק המסופק של כבל הטעינה כדי לאחסן את כבל הטעינה בצורה בטוחה. חבר את תיק כבל הטעינה לאחת מטבעות הקשירה הקדמיות של תא המטען.

**הערות לתקני טעינה ולמנגנון ההגנה של כבל הטעינה**

- אין לגעת במגעים של כבל הטעינה.
- הגן מפני קרינת שמש חזקה (עד טמפרטורה חיצונית של 50°C).
- אין להפיל.
- הגן מפני הרטבה, לדוגמה של מי גשם.
- לאחר השימוש יש להחזיר את כיווי ההגנה למקומם.

# HR Kabel za punjenje

## Uvod u temu

### Napomene o kabelu za punjenje

#### OPASNOST

Korištenje oštećenog ili manipuliranog kabela za punjenje za posljedicu ima teške ozljede i smrtonosni strujni udar.

- Provjerite prije svakog korištenja imaju li utikač i kabel za punjenje oštećenja, npr. pukotine.
- Nikada ne otvarajte kabel za punjenje i njegove sastavne dijelove.
- Nikada ne koristite oštećeni ili manipulirani kabel za punjenje.
- U slučaju neispravne funkcije kabela za punjenje dajte provjeriti kod Volkswagen partnera.

#### NAPOMENA

Informirajte se prije putovanja u inozemstvo o ispravnom kabelu za punjenje i maksimalno dopuštenoj struji punjenja. Po mogućnosti koristite kabel za punjenje koji se isporučuje u dotičnoj zemlji.

- Pažljivo postupajte s njima → ⚠.
- Potpuno ga odmotajte odn. namotajte.
- Nemojte ga lomiti ili savijati preko oštih rubova.
- Nemojte ga uklještit ili pregaziti.
- Povlačite samo utikače za punjenje.
- Djeca ne smiju koristiti kabel za punjenje.
- Životinje držite podalje.
- Nakon korištenja odložite ga bez savijanja i sigurno.

#### UPOZORENJE

Nepričvršćeni ili pogrešno pričvršćeni predmeti mogu kod iznenadnih manevara vožnje i kočenja ili kod sudara prouzročiti teške ozljede.

- Za sigurno odlaganje kabela za punjenje koristite isporučenu torbu za kabel za punjenje. Zakvačite torbu s kablom za punjenje za jednu od prednjih ušica za vezanje prtljage u prtljažniku.

### Napomene o utikačima za punjenje i zaštitnom sustavu kabela za punjenje

- Ne dodirujte kontakte utikača za punjenje.
- Zaštitite ih od intenzivnog Sunčevog zračenja (vanjske temperature ne smiju biti više od 50 °C odn. 122 °F).
- Ne puštajte ih da padnu.

- Zaštitite ih od uranjanja u tekućine, npr. kišnicu.
- Nakon uporabe nataknite zaštitne poklopce.


#### UPOZORENJE


Kabel za punjenje za utičnice uvijek priključite izravno na utičnicu. U protivnom može doći do ozljeda uslijed požara i do oštećenja kabela za punjenje ili kućne električne instalacije.

- Kabel za punjenje nikad nemojte priključiti na produžni kabel, kabelski bubanj, višestruku utičnicu ili adapter, npr. adapter za drugu zemlju ili timer.

#### NAPOMENA

Kabel za punjenje kao prijenosno električno pogonsko sredstvo može podlijegati obavezi redovite provjere. Potreban je adapter za provjeru.

 Pridržavajte se maksimalne opteretivosti korištenog osiguranog strujnog kruga. Ako kabel za punjenje zajedno s drugim trošilima utaknete u utičnicu istog strujnog kruga, može se aktivirati osigurač strujnog kruga.

 Kabeli za punjenje moraju biti zbrinuti sukladno propisima zaštite okoliša i ne smiju dospjeti u kućni otpad.

### Čišćenje kabela za punjenje

- Obrisite površinu kabela za punjenje suhom ili samo malo navlaženom krpom → ⓘ, → ⚠.

#### OPASNOST

Napon visokonaponskog sustava opasan je i za posljedicu ima opekline, druge ozljede i smrtonosni strujni udar.

- Kabel čistite samo kad je ispružen.

#### NAPOMENA

Kabel za punjenje može se oštetiti uslijed pogrešnog čišćenja.

- Koristite samo vodu i nikakva dodatna sredstva za čišćenje.
- Pazite na to da u kontakte ne dospije voda. <

## Kabel za punjenje za stanice za punjenje izmjeničnom strujom (AC)

📖 Uvažite ⚠️, ⚡ i ⓘ na početku ovog poglavlja na stranici 24.



SI. 1 Kabel za punjenje za stanice za punjenje izmjeničnom strujom (AC) (prikaz principa).

Maksimalna struja punjenja iznosi 16 A odn. 32 A i ovisi o korištenoj infrastrukturi, kabelu za punjenje i opremi uređaja za punjenje → ⚠️, → ⚡.

U inozemstvu električna instalacija može biti postavljena prema drugim tehničkim pravilima nego u vlastitoj zemlji. Stoga lokalno može biti potreban kabel za punjenje s presjekom od 5 x 6 mm<sup>2</sup> radi postizanja maksimalne raspoložive snage punjenja → ⚠️.

### ⚠️ UPOZORENJE

Punjenje visokonaponske baterije neprikladnim kabelom za punjenje može prouzročiti kratke spojeve, teške ozljede i strujne udare opasne po život.

- Prije putovanja u inozemstvo informirajte se o lokalno raspoloživoj električnoj instalaciji.
- Uvijek uvažite napomene na kabelu za punjenje.

### ⚠️ OPREZ

Kabel za punjenje ne smije se koristiti kao produžni kabel.

### Punjenje u Norveškoj

U Norveškoj koristite samo kabel za punjenje presjeka 5 x 6 mm<sup>2</sup> → ⚠️. Prije putovanja provjerite odgovara li kabel za punjenje, koji ste ponijeli, za stanice za punjenje. Pritom uvažite podatke na kabelu za punjenje.

### ⓘ NAPOMENA

Pri rukovanju stanicom za punjenje uvažite upute i napomene za korištenje proizvođača.

📖 Punjenje kabelom za punjenje za 16 ampera na nekim stanicama za punjenje koje podržavaju 32 ampera nije moguće. To ovisi o opremi i stanicama za punjenje.

— Prije punjenja informirajte se o tehnologiji punjenja koja je na raspolaganju. ◀



### Važne napomene za odlaganje

Ovaj električni uređaj ne smije se baciti u komunalni otpad. Radi stručnog odlaganja uređaja obratite se lokalnim javnim centrima za sakupljanje takvog otpada odnosno nadležnim tijelima. Za kabel za punjenje postoji dozvola za odlaganje otpadne električne i elektroničke opreme (OEEO) Direktiva EZ 2011/65/EU.

WEEE registarski broj: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Pretpisak, umnožavanje ili prevođenje, pa i djelomično, nije dopušteno bez pismenog odobrenja tvrtke Volkswagen Zubehör GmbH.

Prema Zakonu o autorskom pravu sva prava izričito pridržava Volkswagen Zubehör GmbH. Pravo na izmjenu pridržano.

**Kabel za punjenje proizveden u Rumunjskoj od strane**

**HARTING Automotive GmbH**

HARTING RO AUTOMOTIVE SRL

Str Avram Iancu, Nr 141, Agnita, Romania, 555100

## Témakör bevezetése

### Töltőkábelre vonatkozó megjegyzések


#### VESZÉLY!

Sérült vagy manipulált töltőkábel használata súlyos sérüléseket és halálos áramütést okozhat.

- Minden használat előtt ellenőrizze a töltőcsatlakozókat és a töltőkábelt abból a szempontból, hogy vannak-e rajtuk sérülések, pl. repedések.
- Soha ne nyissa fel a töltőkábelt és annak rézszegeit.
- Soha ne használjon sérült vagy manipulált töltőkábelt.
- Hibás működés esetén Volkswagen partnerrel ellenőriztesse a töltőkábelt.

#### ÉRTESÍTÉS

A külföldi utazás előtt tájékozódjon a megfelelő töltőkábelre és a maximálisan megengedett töltőáramra vonatkozóan. Ha lehetséges, használja az adott országban a járművel kiszállított töltőkábelt.

- Gondosan kezelje → .
- Teljesen csévélje le, ill. fel.
- Ne törje meg, és ne hajlítsa meg éles peremeken.
- Ne csípje be, és ne haladjon át rajta a járművel.
- Csak a töltőcsatlakozóknál fogva szabad húzni.
- Gyerekek nem használhatják a töltőkábelt.
- Távol kell tartani az állatokat.
- A használat után megtörésmentesen és biztonságosan kell tárolni.

#### FIGYELMEZTETÉS!

A nem vagy rosszul biztosított tárgyak hirtelen irányváltásoknál és fékezéseknél vagy baleseteknél súlyos sérüléseket okozhatnak.

- A töltőkábel biztonságos tárolásához használja a töltőkábelrel együtt szállított tárolótasakot. Akassza be a töltőkábel tárolótasakját a csomagtér első rögzítőszemeinek egyikébe.

### Megjegyzések a töltőkábel töltőcsatlakozóira és védőberendezésére vonatkozóan

- Nem nyúljon a töltőcsatlakozó érintkezőibe.
- Védje az intenzív napsugárzástól (a külső hőmérséklet ne legyen magasabb, mint 50 °C, ill. 122 °F).
- Ne hagyja leesni.
- Védje a folyadékokba, pl. esővíz, történtő beleme-

rüléstől.

- A használat után helyezze fel a védősapkákat.


#### FIGYELMEZTETÉS!


A hálózati csatlakozóaljakkhoz való töltőkábelt mindig közvetlenül a hálózati csatlakozóaljhoz csatlakoztassa. Ellenkező esetben tüzek miatti sérülések és a töltőkábel vagy a ház elektromos rendszerének károsodásai következhetnek be.

- Soha ne csatlakoztassa a töltőkábelt hosszabbítókábelhez, vezetékdobhoz, elosztóhoz vagy adapterhez, pl. az adott országban alkalmazott csatlakozóhoz megfelelő átalakító adapterhez vagy időkapcsoló órához.



#### ÉRTESÍTÉS

A töltőkábel hordozható elektromos berendezésként rendszeres ellenőrzési kötelezettség hatálya alá tartható. Egy ellenőrző adapter szükséges.

 Vegye figyelembe a használt biztosított áramkör maximális terhelhetőségét. Ha a töltőkábelt más fogyasztókkal együtt azonos áramkör hálózati csatlakozóaljába dugja be, akkor kioldhat az áramkör biztosítéka.

 A töltőkábeleket a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell hulladékként elhelyezni, és azok nem kerülhetnek a háztartási hulladékba.

### A töltőkábel tisztítása

- A töltőkábel felületét száraz vagy csak kissé benedvesített kendővel törölje le → , → .

#### VESZÉLY!

A nagyfeszültségű rendszer feszültsége veszélyes, és égéseket, más sérüléseket, valamint halálos áramütést okozhat.

- Csak lecsatlakoztatott állapotban tisztítsa meg a töltőkábelt.

#### ÉRTESÍTÉS

A nem megfelelő tisztítás miatt megsérülhet a töltőkábel.

- Csak vizet használjon, semmilyen tisztítószert se használjon.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz az érintkezőkbe.

## Váltakozó áramú (AC) töltőállomásokhoz megfelelő töltőkábel

☞ Vegye figyelembe ⚠, ⚡ és ⓘ e fejezet elkezdésekor a(z) 26 oldalon.



1. ábra Váltakozó áramú (AC) töltőállomásokhoz megfelelő töltőkábel (elvi ábra).

A maximális töltőáram értéke 16 amper, ill. 32 amper, és a használt infrastruktúrától, a töltőkábeltől és a töltőkészülék felszereltségétől függ → ⚠, → ⚡.

Előfordulhat, hogy külföldön a saját országától eltérő műszaki szabályoknak megfelelő az elektromos rendszer felépítése. Ezért a maximálisan rendelkezésre álló töltési teljesítmény eléréséhez adott helyen 5 x 6 mm<sup>2</sup> vezeték-keresztmetszetű töltőkábel-re lehet szükség → ⚠.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A nagyfeszültségű akkumulátor nem megfelelő töltőkábellel való töltése rövidzárlatokat, súlyos sérüléseket és életveszélyes áramütéseket okozhat.

- Mielőtt külföldre utazik, tájékozódjon az adott helyen rendelkezésre álló elektromos rendszerről.
- Adott esetben mindig vegye figyelembe a töltőkábelben található adatokat.

### ⚠ VIGYÁZAT!

A töltőkábelt nem szabad hosszabbítókábelként használni.

### Töltés Norvégiában

Norvégiában csak 5 x 6 mm<sup>2</sup> vezeték-keresztmetszetű töltőkábelt használjon → ⚠. Az utazás előtt ellenőrizze, hogy a töltőállomások használatához magával vitt töltőkábel megfelel-e a fentiekben megadott követelményeknek. Ehhez vegye figyelembe

a töltőkábelben lévő adatokat.

### ⓘ ÉRTESÍTÉS

A töltőállomás kezeléséhez vegye figyelembe a gyártó használati és üzemeltetési utasításait.

ⓘ A 16 amperes töltőkábellel történő töltés a 32 amperes töltést támogató néhány töltőállomásnál nem lehetséges. Ez a töltőállomás felszereltségétől függ.

— A töltés előtt tájékozódjon a rendelkezésre álló töltési technikáról.



### Az ártalmatlanításra vonatkozó fontos tudnivalók

Ezt az elektromos készüléket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A szakszerű ártalmatlanítással kapcsolatban kérjük, forduljon a nyilvános gyűjtő központokhoz, ill. hatóságokhoz. A töltőkábel rendelkezik a 2011/65/EU EK irányelv (elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv) szerinti WEEE engedéllyel.

WEEE regisztrációs szám: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Utánnomása, sokszorosítása vagy fordítása, akár csak kivonatosan is, a Volkswagen Zubehör GmbH írásbeli engedélye nélkül tilos.

A törvény szerinti minden jog kifejezetten a Volkswagen Zubehör GmbH részére fenntartva. A változtatás joga fenntartva.

### A töltőkábelt Romániában gyártja a

**HARTING Automotive GmbH**

HARTING RO AUTOMOTIVE SRL

Str Avram Iancu, Nr 141, Agnita, Romania, 555100

# IT Cavo di ricarica

## Introduzione

### Avvertenze relative al cavo di ricarica


#### PERICOLO

Se si utilizza un cavo di ricarica danneggiato o manomesso, si causano gravi lesioni e scosse elettriche mortali.

- Prima dell'uso, controllare sempre che le spine di ricarica e il cavo di ricarica non presentino danni, ad es. crepe.
- Non aprire mai il cavo di ricarica né parti di esso.
- Mai utilizzare un cavo di ricarica danneggiato o manomesso.
- In caso di guasto al cavo, farlo controllare presso un centro di assistenza Volkswagen.

#### AVVISO

Prima di un viaggio all'estero ci si dovrebbe informare circa il cavo di ricarica e la corrente di carica massima in uso nel paese dove ci si intende recare. Se possibile, utilizzare il cavo di ricarica fornito in dotazione nel paese in questione.

- Trattare con cura → .
- Arrotolare e srotolare completamente.
- Non piegare né curvare su spigoli acuti.
- Evitare strozzature e schiacciamenti.
- Tirare solo dalle spine di ricarica.
- I cavi di ricarica non devono essere maneggiati da bambini.
- Tenere lontani eventuali animali.
- Dopo l'uso, riporre in modo sicuro ed evitando strozzature.

#### AVVERTENZA

Gli oggetti vanno fissati adeguatamente, altrimenti potrebbero ferire gravemente qualcuno in caso di frenate brusche o di incidenti.

- Utilizzare la custodia del cavo di ricarica fornita per riporre quest'ultimo in un luogo sicuro. Agganciare la custodia del cavo di ricarica a uno degli occhielli di ancoraggio anteriori del bagagliaio.

### Avvertenze sulla spina e sul dispositivo di protezione del cavo di ricarica

- Non toccare i contatti della spina di ricarica.
- Evitare un'esposizione prolungata ai raggi del sole (temperatura esterna non superiore a 50 °C ovve-

ro 122 °F).

- Non lasciarli cadere.
- Proteggere dall'immersione in liquidi, ad es. acqua piovana.
- Terminato l'uso, inserire i tappi protettivi.


#### AVVERTENZA


Allacciare il cavo per prese di corrente di rete sempre e direttamente ad una presa di corrente di rete. Altrimenti vi è il rischio di lesioni dovute a incendi e di danneggiamenti del cavo di ricarica o dell'impianto elettrico della casa.

- Non collegare mai il cavo di ricarica a una prolunga, a un rullo avvolgitore, a una presa multipla, a un adattatore (come per esempio per le prese standard del proprio paese) o a un timer.


#### AVVISO

Il cavo di ricarica, in quanto materiale elettrico non fisso, può essere soggetto a regolari controlli obbligatori. È necessario un adattatore di controllo.

 Rispettare il limite di carico massimo del circuito utilizzato. Se si inserisce il cavo di ricarica insieme con altri utilizzatori elettrici in una presa di rete dello stesso circuito elettrico, può saltare il fusibile del circuito.

 I cavi di ricarica devono essere smaltiti a norma e non gettati fra i rifiuti domestici.

### Pulizia del cavo di ricarica

- Pulire la superficie del cavo di ricarica con un panno asciutto o leggermente inumidito →  → .

#### PERICOLO

La tensione del sistema ad alto voltaggio è pericolosa e può causare ustioni, lesioni di vario genere e provocare scosse elettriche mortali.

- Pulire il cavo di ricarica sempre dopo averlo scollegato.

#### AVVISO

Se pulito in modo non corretto, il cavo di ricarica potrebbe danneggiarsi.

- Utilizzare esclusivamente acqua e nessun altro detergente.
- Accertarsi che nei contatti non penetri acqua. <



## Cavo di ricarica per stazioni di ricarica con corrente alternata (AC)

📖 Si osservi ⚠️, ⚡ e ⚠️ all'inizio di questo capitolo a pag. 28.



Fig. 1 Cavo di ricarica per stazioni di ricarica con corrente alternata AC (figura esemplificativa)

La corrente di carica massima è di 16 o 32 ampere ed è in relazione all'infrastruttura utilizzata, al cavo di ricarica e all'equipaggiamento del caricabatterie → ⚠️, → ⚡.

All'estero, l'impianto elettrico può essere costruito secondo regole tecniche diverse da quelle del proprio paese. Pertanto, localmente potrebbe essere necessario un cavo di ricarica con una sezione  $5 \times 6 \text{ mm}^2$ , per ottenere la massima potenza di ricarica disponibile di → ⚡.

### ⚠️ AVVERTENZA

La ricarica della batteria ad alto voltaggio con un cavo non adatto può causare cortocircuiti, lesioni gravi e scosse elettriche mortali.

- Prima di recarsi all'estero, informarsi sull'impianto elettrico disponibile localmente.
- Osservare sempre le indicazioni riportate sul cavo di ricarica.

### ⚠️ ATTENZIONE

Il cavo di ricarica non va utilizzato come prolunga.

### Ricarica in Norvegia

Se ci si trova in Norvegia, utilizzare esclusivamente un cavo di ricarica avente una sezione di  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  → ⚡. Prima di partire, controllare se il cavo per stazioni di ricarica, del quale si dispone, soddisfa tali requisiti. A tal proposito, attenersi alle indicazioni riportate sul cavo stesso.

## ⚠️ AVVISO

Per l'uso della stazione di ricarica, attenersi alle istruzioni e alle avvertenze del produttore.

📖 In alcune stazioni di ricarica che permettono di ricaricare a 32 ampere non si può utilizzare un cavo di ricarica da 16 ampere. Ciò dipende dall'equipaggiamento della stazione di ricarica.

— Prima della ricarica occorre informarsi sulla tecnologia messa a disposizione per la ricarica. <



### Avvertenze importanti per lo smaltimento

Questo dispositivo non va messo tra i rifiuti domestici. Per uno smaltimento adeguato, rivolgersi ai centri di raccolta pubblici o alle autorità. Il cavo di ricarica vanta la certificazione RAEE (smaltimento), direttiva CE 2011/65/UE.

Numero di registrazione RAEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

La ristampa, la riproduzione e la traduzione, anche parziali, sono vietate senza l'autorizzazione scritta della Volkswagen Zubehör GmbH.

Tutti i diritti previsti dalle leggi sul diritto d'autore sono espressamente riservati alla Volkswagen Zubehör GmbH. Con riserva di modifiche.

Cavo di ricarica prodotto in Romania da

**HARTING Automotive GmbH**

HARTING RO AUTOMOTIVE SRL

Str Avram Iancu, Nr 141, Agnita, Romania, 555100

## Įvadas į temą

### Nurodymai dėl įkrovimo kabelio

#### ⚠️ PAVOJUS

Pažeisto arba manipuliuoto įkrovimo kabelio naudojimas sukelia sunkių sužeidimų ir mirtiną elektros nutrenkimą.

- Prieš kiekvieną panaudojimą patikrinkite, ar nepažeisti, pvz., neįtrūkę, įkrovimo kištukai ir įkrovimo kabelis.
- Niekuoomet neatidarykite įkrovimo kabelio ir jo sudedamųjų dalių.
- Niekuoomet nenaudokite pažeisto arba manipuliuoto įkrovimo kabelio.
- Trikties atveju patikrinkite įkrovimo kabelį Volkswagen partnerio įmonėje.

#### ⓘ PRANEŠIMAS

Prieš kelionę į užsienį pasidomėkite tinkamu įkrovimo kabeliu ir maksimalia leidžiama įkrovimo srove. Jeigu įmanoma, naudokitės atitinkamoje šalyje kartu tiekiamu įkrovimo kabeliu.

- Elkitės rūpestingai → ⚠️.
- Visiškai išvyniokite arba suvyniokite.
- Neperlenkite arba nesulenkite ant aštrių briaunų.
- Neprispauskite arba nepervaziuokite.
- Traukite tik už įkrovimo kištukų.
- Vaikai neturi naudotis įkrovimo kabeliu.
- Neprileiskite gyvūnų.
- Po panaudojimo saugiai padėkite neperlenkdami.

#### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Neužfiksuoti arba neteisingai užfiksuoti daiktai staigių važiavimo ir stabdymo manevrų arba eismo įvykių metu gali sukelti sunkių sužeidimų.

- Naudokite kartu tiekiamą įkrovimo kabelio krepšį, norėdami saugiai padėti įkrovimo kabelį. Užkabinkite įkrovimo kabelio krepšį už vienos iš priekinių krovinio tvirtinimo kilpų bagažinėje.

### Nurodymai dėl įkrovimo kištukų ir įkrovimo kabelio apsauginio įtaiso

- Negriebkite už įkrovimo kištuko kontaktų.
- Saugokite nuo intensyvaus saulės spinduliavimo (lauko temperatūra ne aukštesnė nei 50 °C arba 122 °F).
- Nemeskite.

— Saugokite nuo panardinimo į skysčius, pvz., lietaus vandenį.

— Po panaudojimo uždėkite apsauginius dangtelius.

#### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Elektros tinklo kištukiniams lizdams skirtą įkrovimo kabelį visuomet prijunkite tiesiogiai prie elektros tinklo kištukinio lizdo. Priešingu atveju galimi gaisro sukelti sužeidimai ir įkrovimo kabelio arba namo elektros instaliacijos pažeidimai.

- Niekuoomet neprijunkite įkrovimo kabelio prie ilginamojo kabelio, kabelio ritės, elektros tinklo kištukinių lizdų šakotuvo arba adapterio, pvz., kitos šalies adapterio arba išjungimo laikmačio.

#### ⓘ PRANEŠIMAS

Įkrovimo kabeliui, kaip kilnojama elektros įrangai, gali būti taikoma reguliarios patikros prievolė. Reikalingas tikrinimo adapteris.

ⓘ Atsižvelkite į maksimalią naudojamą saugikliu apsaugotos elektros grandinės apkrovos gebą. Jeigu įkrovimo kabelis įkišamas į tos pačios elektros grandinės elektros tinklo kištukinį lizdą kartu su kitais vartotojais, gali suveikti elektros grandinės saugiklis.

🌿 Įkrovimo kabeliai turi būti utilizuojami laikantis aplinkosaugos reikalavimų ir neturi patekti į buitines atliekas.

### Įkrovimo kabelio valymas

— Nuvalykite įkrovimo kabelio paviršių sausa arba tik lengvai sudrėkinta šluoste → ⓘ, → ⚠️.

#### ⚠️ PAVOJUS

Aukštos įtampos sistemos įtampa yra pavojinga ir sukelia nudegimų, kitų sužeidimų ir mirtiną elektros nutrenkimą.

- Valykite tik ištrauktos buklės įkrovimo kabelį.

#### ⓘ PRANEŠIMAS

Dėl neteisingo valymo įkrovimo kabelis gali būti pažeistas.

- Naudokite tik vandenį ir nenaudokite jokių papildomų valymo priemonių.
- Atkreipkite dėmesį, kad į kontaktus nepatektų vandens.

## Įkrovimo kintamąja srove (AC) stotelėms skirtas įkrovimo kabelis

Atkreipkite dėmesį į ⚠, ⚡ ir ⓘ šio skyriaus pradžioje, puslapyje Nr. 30.



pav. 1 Įkrovimo kintamąja srove (AC) stotelėms skirtas įkrovimo kabelis (principinis pavaizdavimas).

Maksimali įkrovimo srovė sudaro 16 amperų arba 32 amperus bei priklauso nuo naudojamos infrastruktūros, įkrovimo kabelio ir įkroviklio įrangos → ⚠, → ⚡.

Užsienyje elektros instaliacija gali būti įrengta pagal kitas technines taisykles nei Jūsų šalyje. Todėl lokaliai, norint pasiekti maksimalią disponuojamą įkrovimo galią, gali prireikti įkrovimo kabelio su 5 x 6 mm<sup>2</sup> laidų skerspjūvio plotu → ⚠.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Aukštos įtampos akumulatoriaus įkrovimas naudojant netinkamą įkrovimo kabelį gali sukelti trumpųjų jungimų, sunkių sužeidimų ir gyvybei pavojingų elektros nutrenkimų.

- Prieš kelionę į užsienį pasidomėkite lokaliai disponuojama elektros instaliacija.
- Visuomet atkreipkite dėmesį į informaciją ant įkrovimo kabelio.

### ⚠ PERSPĖJIMAS

Įkrovimo kabelis negali būti naudojamas kaip ilginamasis kabelis.

### Įkrovimas Norvegijoje

Norvegijoje naudokite tik įkrovimo kabelį su 5 x 6 mm<sup>2</sup> laidų skerspjūviu → ⚠. Prieš kelionę patikrinkite, ar kartu vežamas įkrovimo stotelėms skirtas įkrovimo kabelis atitinka šį reikalavimą. Tuo tikslu atkreipkite dėmesį į informaciją ant įkrovimo kabelio.

## ⓘ PRANEŠIMAS

Naudodami įkrovimo stotelę, atsižvelkite į gamintojo pateiktas instrukcijas ir eksploatacijos nurodymus.

ⓘ Įkrovimas prijungus prie kai kurių įkrovimo stotelių, kurios palaiko 32 amperus, kai naudojamas 16 amperų įkrovimo kabelis, neįmanomas. Tai priklauso nuo įkrovimo stotelės įrangos.

— Prieš įkraudami, pasidomėkite pateikta įkrovimo technologija.



### Svarbios šalinimo nuorodos

Šio elektrinio įrenginio negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Kaip tinkamai pašalinti įrenginį, sužinosite viešuosiuose atliekų surinkimo centruose arba įstaigose. Įkrovimo kabelis išduotas EEJA leidimas (dėl šalinimo) pagal Europos Bendrijos direktyvą 2011/65/ES.

WEEE registracijos numeris: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Be raštiško Volkswagen Zubehör GmbH sutikimo šios automobilio eksploatacijos instrukcijos neleidžiama perspausdinti, padauginti arba išversti, taip pat ir ištraukomis. Visas teises pagal autoriaus teisių įstatymą aiškiai pasilieka sau Volkswagen Zubehör GmbH. Pasiliekiama teisė daryti pakeitimus.

### Įkrovimo laidas pagamintas Rumunijoje. Gamintojas:

**HARTING Automotive GmbH**

HARTING RO AUTOMOTIVE SRL

Str Avram Iancu, Nr 141, Agnita, Romania, 555100

# LV Uzlādes kabelis

## Temata ievads

### Norādījumi par uzlādes kabeli


#### BĪSTAMI

Bojāta vai pārveidota uzlādes kabeļa lietošana var izraisīt smagus savainojumus un nāvējošu elektriskās strāvas triecienu.

- Pirms katras izmantošanas reizes pārbaudiet, vai uzlādes kontaktdakšai un uzlādes kabelim nav bojājumu, piemēram, plaisu.
- Nekad neatveriet uzlādes kabeli un tā sastāvdaļas.
- Nekad nelietojiet bojātu vai pārveidotu uzlādes kabeli.
- Ja darbībā parādās kļūdas, veiciet uzlādes kabeļa pārbaudi pie Volkswagen partnera.

#### IEVĒRĪBAI

Pirms braucat uz ārzemēm, uzziniet, kāds ir pareizais uzlādes kabelis un kāda ir maksimāli pieļaujamā uzlādes strāva. Ja iespējams, izmantojiet piegādes komplektā iekļauto uzlādes kabeli.

- Rīkojieties rūpīgi → .
- Pilnībā atritiniet un pēc tam saritiniet.
- Nelokiet pārāk stipri un nelieciet pār asām malām.
- Neiespiediet un nebrauciet pāri.
- Velciet tikai aiz uzlādes kontaktdakšām.
- Bērni nedrīkst izmantot uzlādes kabeli.
- Nodrošiniet, lai kabelim nepieklūtu dzīvnieki.
- Pēc lietošanas novietojiet droši un nepārlokot.

#### BRĪDINĀJUMS

Nenostiprināti vai nepareizi nostiprināti priekšmeti pēkšņas bremzēšanas, manevru un avāriju gadījumos var izraisīt smagus savainojumus.

- Lai droši uzglabātu uzlādes kabeli, izmantojiet piegādes komplektā iekļauto uzlādes kabeļa somu. Aizāķējiet uzlādes kabeļa somu aiz vienas no bagāžas nodalījuma priekšējām stiprinājuma cilpām.

### Norādījumi par uzlādes kontaktdakšām un uzlādes kabeļa aizsargierīci

- Nesatveriet uzlādes kontaktdakšas kontaktus.
- Sargājiet no intensīva saules starojuma (ārējā gaisa temperatūra ne augstāka par 50 °C (122 °F)).
- Neļaujiet krist.

- Nepieļaujiet iegremdēšanu šķidrumos, piemēram, lietus ūdens peļķē.
- Pēc izmantošanas uzspraudiet aizsargvāciņus.


#### BRĪDINĀJUMS


Uzlādes kabeli elektriskā tīkla ligzdām vienmēr pieslēdziet elektriskajai ligzdai tiešā veidā. Pretējā gadījumā aizdegšanās rezultātā var tikt izraisīti savainojumi un sabojāti uzlādes kabelis vai mājas elektinstalācija.

- Nekad nepievienojiet uzlādes kabeli pie kabeļa pagarinātāja, kabeļa spoles, elektriskā pagarinātāja ar vairākām ligzdām vai pie adaptera, piemēram, valsts kontaktligzdas adaptera vai taimera.



#### IEVĒRĪBAI

Uzlādes kabelis var būt pakļauts obligātām regulārām pārbaudēm kā pārnēsājama elektriskā iekārta. Lai veiktu pārbaudi, ir nepieciešams pārbaudes adapteris.

 Ņemiet vērā izmantojamās drošinātāja ķēdes maksimālo pieļaujamo slodzi. Ja uzlādes kabelis kopā ar citiem patērētājiem ir iesprausts elektriskā tīkla ligzdā, kas atrodas vienā elektriskajā ķēdē, attiecīgās elektriskās ķēdes drošinātājs var nostrādāt.

 Uzlādes kabelis ir jāutilizē videi draudzīgā veidā, un to nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

### Uzlādes kabeļa tīrīšana

- Noslaukiet uzlādes kabeļa virsmu ar sausu vai tikai nedaudz samitrinātu drānu → , → .


#### BĪSTAMI

Augstsprieguma sistēmas spriegums ir bīstams un var radīt apdegumus un citus savainojumus, kā arī izraisīt nāvējošu strāvas triecienu.

- Tīriet uzlādes kabeli tikai tad, kad tas ir atvienots.

#### IEVĒRĪBAI

Nepareiza tīrīšana var sabojāt uzlādes kabeli.

- Izmantojiet tikai ūdeni un nelietojiet nekādus papildu tīrīšanas līdzekļus.
- Nodrošiniet, lai kontaktos neieklūtu ūdens. 

## Uzlādes kabelis uzlādes stacijām ar maiņstrāvu (AC)

📖 Ievērojiet ⚠️, ⚡ un ⚠️ šīs nodaļas sākumā 32. lappusē.



1. att. Uzlādes kabelis uzlādes stacijām ar maiņstrāvu (AC) (ilustratīvs attēls).

Maksimālā uzlādes strāva ir 16 ampēri vai 32 ampēri, un tā ir atkarīga no izmantotās infrastruktūras, uzlādes kabeļa un uzlādes ierīces īpašībām → ⚠️, → ⚡.

Elektroinstalācija ārēmēs var būt izbūvēta saskaņā ar citiem tehniskiem noteikumiem nekā jūsu valstī. Tāpēc, lai sasniegtu maksimālo pieejamo uzlādes jaudu, var būt nepieciešams uzlādes kabelis ar vadu šķērsgriezuma laukumu  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  → ⚠️.

### ⚠️ BRĪDINĀJUMS

Augstsprieguma baterijas uzlādēšana ar nepiemērotu uzlādes kabeli var izraisīt īssavienojumus, smagus savainojumus un dzīvībai bīstamas strāvas triecienus.

- Pirms brauciena uz ārēmēm uziniet informāciju par uz vietas pieejamās elektroinstalācijas specifiku.
- Vienmēr ņemiet vērā informāciju, kas sniegta uz uzlādes kabeļa.

### ⚠️ UZMANĪBU

Uzlādes kabeli nedrīkst izmantot kā pagarinātāja kabeli.

### Uzlādēšana Norvēģijā

Norvēģijā izmantojiet tikai uzlādes kabeli, kura vadu šķērsgriezuma laukums ir  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  → ⚠️. Pirms brauciena pārbaudiet, vai līdzi ņemamais uzlādes kabelis atbilst šai prasībai. Lai par to pārliecinātos, ņemiet vērā informāciju uz uzlādes kabeļa.

## ⚠️ IEVĒRĪBAI

Kad uzlādēšana notiek no uzlādes stacijas, ievērojiet ražotāja instrukcijas un lietošanas norādījumus.

📖 Dažās uzlādes stacijās, kas nodrošina uzlādi ar 32 ampēriem, uzlādēšana ar 16 ampēriem paredzēto uzlādes kabeli var nebūt iespējama. Tas ir atkarīgs no uzlādes stacijas aprīkojuma.

— Pirms uzlādēšanas iepazīstieties ar informāciju par stacijā izmantoto uzlādes tehnoloģiju. ◀



### Būtiski norādījumi utilizācijai

Šī elektroierīce nav pievienojama sadzīves atkritumiem. Lai veiktu noteikumiem atbilstošu utilizāciju, vērsieties pēc informācijas sabiedriskajos atkritumu savākšanas punktos vai kompetentajās iestādēs. Uzlādes kabelim ir WEEE atļauja (utilizācija) atbilstoši Direktīvai 2011/65/ES.

WEEE reģistrācijas numurs: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Kopēšana, pavairošana vai tulkošana, tai skaitā arī daļēja, bez rakstiskas Volkswagen Zubehör GmbH koncerna atļaujas nav pieļaujama.

Visas tiesības bez izņēmumiem atbilstoši autortiesību aizsardzības likumam pieder Volkswagen Zubehör GmbH koncernam. Visas tiesības saglabājas arī uz iespējamām izmaiņām.

**Uzlādes kabelis ir izgatavots Rumānijā. Ražotājs:**

**HARTING Automotive GmbH**

HARTING RO AUTOMOTIVE SRL

Str Avram Iancu, Nr 141, Agnita, Romania, 555100

## Вовед во темата

### Напомени за кабелот за полнење


#### ОПАСНОСТ

Употребата на оштетен или неисправен кабел за полнење ќе доведе до сериозни повреди и фатален електричен удар.

- Пред користењето на приклучоците за полнење и кабелот за полнење проверете да не има оштетувања, на пример пукнатини.
- Никогаш не го отворајте кабелот за полнење и неговите компоненти.
- Никогаш не користете оштетен и неисправен кабел за полнење.
- Во случај на дефект кабелот за полнење да се провери кај партнер на Volkswagen.

#### НАПОМЕНА

Пред да патувате во странство, информирајте се за правилниот кабел за полнење и максимално дозволената струја на полнење. Ако е можно, користете го кабелот за полнење испорачан во конкретната земја.

- Ракувајте внимателно → .
- Целосно одмотајте го или намотајте го.
- Не превиткувајте ги или не мотајте ги околу остри рабови.
- Не го приклучувајте или прегазувајте.
- Повлечете ги само приклучоците за полнење.
- Децата не смеат да го користат кабелот за полнење.
- Животните држете ги подалеку.
- По употребата сместете го безбедно и без превиткување.

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Неприцврстените или погрешно прицврстените предмети при ненадејни возни маневри, при споирање или при незгоди може да предизвикаат тешки повреди.

- Користете ја испорачаната торба за кабел за полнење за безбедно чување на кабелот за полнење. Закачете ја торбата за кабелот за полнење на една од предните окца за прицврстување на багажниот простор.

### Напомени за приклучоците за полнење и заштитниот уред на кабелот за полнење

- Не допирајте ги контактите на приклучокот за полнење.
- Заштитете ги од интензивно сончево зрачење (надворешни температури не повисоки од 50 °C односно 122 °F).
- Нека дозволувајте да паднат.
- Заштитете од потопување во течности, на пример дождовница.
- По користењето ставете ги заштитните капачиња.


#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ


Кабелот за полнење за мрежни приклучници секогаш приклучувајте го директно на мрежна приклучница. Во спротивно може да дојде до повреда од пожари и до оштетување на кабелот за полнење или на електричната инсталација на домот.

- Никогаш не го поврзувајте кабелот за полнење со продолжен кабел, цилиндар на кабелот, летва со мрежни приклучоци или адаптер, на пример адаптер во зависност од земјата или тајмер.



#### НАПОМЕНА

Кабелот за полнење може да подлежи на редовна проверка како пренослива електрична опрема. Потребен е адаптер за проверка.

 Внимавајте на максималното оптоварување на користеното коло на осигурувачи. Ако кабелот за полнење заедно со други потрошувачи се стави во мрежна приклучница на истото струјно коло, осигурувачот на струјното коло може да се откачи.

 Кабелот за полнење мора прописно да се отстрани и не смее да се фрли во домашниот отпад.

### Чистење на кабелот за полнење

- Избришете ја површината на кабелот за полнење со сува или малку влажна крпа →  → .

#### ОПАСНОСТ

Напонот на високонапонскиот систем е опасен и може како последица да предизвика изгореници, други повреди и смртоносен електричен шок.

- Чистете го кабелот за полнење само во исклучена состојба.

## ⚠ НАПОМЕНА

Кабелот за полнење може да се оштети со неправилно чистење.

- Не користете дополнителни средства за чистење туку само вода.
- Внимавајте на тоа, да не влага вода во контактите.

## Кабел за полнење за станици за полнење со наизменична струја (AC)

📖 Почитувајте ⚠, ⚡ и Ⓜ на почетокот на ова поглавје на страна 34.



сл. 1 Кабел за полнење за станици за полнење со наизменична струја (AC).

Максималната струја за полнење изнесува 16 ампера односно 32 ампера и зависи од користената инфраструктура, кабелот за полнење и опремата на уредот за полнење → ⚠, → ⚡.

Во странство, електроинсталацијата може да биде вградена според различни технички правила од вашата земја. Затоа, локално може да биде потребен кабел за полнење со пресек на жица од  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  за да се постигне максималната достапна моќност на полнење → ⚠.

## ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Полнењето на високонапонската батерија со несоодветен кабел за полнење може да предизвика краток спој, тешки повреди и струјни удари опасни по животот.

- Пред патувањето во странство, информирајте се за локално достапната електроинсталација.
- Секогаш внимавајте на податоците на кабелот за полнење.

## ⚠ ВНИМАНИЕ

Кабелот за полнење не смее да се користи како продолжен кабел.

### Полнење во Норвешка

Во Норвешка користете само кабел за полнење со пресек на жица од  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  → ⚠. Пред патувањето, проверете дали испорачаниот кабел за полнење за станиците за полнење го исполнува ова барање. За таа цел, обрнете внимание на податокот на кабелот за полнење.

## Ⓜ НАПОМЕНА

За користење на станицата за полнење, внимавајте на упатствата и напомените за користење на производителот.

📖 Полнењето со кабел за полнење за 16 ампера не е можно на некои станици за полнење, кои поддржуваат 32 ампера. Тоа зависи од опремата на станицата за полнење.

- Пред полнењето информирајте се за расположливата технологија на полнење.



### Важни информации за отстранување

Овој електричен уред не спаѓа во отпадот од домаќинството. За правилно отстранување, ве молиме контактирајте ги јавните пунктови или власти за собирање. Кабелот за полнење има Е-директива 2011/65 / ЕУ за одобрување (отстранување) на WEEE.

Регистарски број на WEEE: DE 76550749



### © 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Препечатувањето, умножувањето или преводот, дури и само делумно, не е дозволено без писмено одобрение од Volkswagen Zubehör GmbH. Сите права според Законот за авторски права остануваат во строга сопственост на Volkswagen Zubehör GmbH. Се задржува правото на измени.

**Кабел за полнење произведен во Романија од HARTING Automotive GmbH**  
HARTING RO AUTOMOTIVE SRL  
Str Avram Iancu, Nr 141, Agnita, Romania, 555100



## Inleiding

### Aanwijzingen voor de laadkabel


#### GEVAAR

Het gebruik van een beschadigde of gemanipuleerde laadkabel heeft zware verwondingen en een dodelijke elektrische schok tot gevolg.

- Controleer de laadstekkers en de laadkabel vóór elk gebruik op beschadigingen, bv. scheurtjes.
- Open nooit de laadkabel en de onderdelen ervan.
- Gebruik nooit een beschadigde of gemanipuleerde laadkabel.
- Laat de laadkabel bij onjuiste werking door een Volkswagen Partner controleren.

#### LET OP

Informeert u zich vóór een buitenlandse reis over de juiste laadkabel en de maximaal toegestane laadstroom. Gebruik, indien mogelijk, de in het betreffende land meegeleverde laadkabel.

- Zorgvuldig behandelen → .
- Geheel uit- resp. oprollen.
- Niet knikken of over scherpe randen buigen.
- Niet vastklemmen of overheen rijden.
- Alleen aan de stekkers trekken.
- Kinderen mogen de laadkabel niet gebruiken.
- Dieren op afstand houden.
- Na gebruik zonder knikken en veilig opbergen.

#### WAARSCHUWING

Niet-vastgezette of verkeerd vastgezette voorwerpen kunnen bij plotselinge rij- en remmanoeuvres of ongevallen zware verwondingen veroorzaken.

- Gebruik de meegeleverde laadkabeltas om de laadkabel veilig op te bergen. Haak de laadkabeltas aan een van de voorste sjorogen van de bagageruimte.

### Aanwijzingen voor de laadstekkers en de veiligheidsvoorziening van de laadkabel

- Niet aan de contacten van de laadstekker vastpakken.
- Tegen intensieve zonnestraling beschermen (buitentemperaturen niet hoger dan 50 °C resp. 122 °F).
- Niet laten vallen.

- Tegen onderdempelen in vloeistoffen beschermen, bv. regenwater.
- Na gebruik de beschermkappen aanbrengen.


#### WAARSCHUWING


De laadkabel voor netstopcontacten altijd direct op een netstopcontact aansluiten. Anders kan dit brandwonden en beschadiging van de laadkabel of de elektrische installatie van het huis tot gevolg hebben.

- Sluit de laadkabel nooit aan op een verlengkabel, een kabelhaspel, een stekkerdoos of een adapter, bv. een verloopstekker of een schakelklok.



#### LET OP

Voor de laadkabel kan als verplaatsbaar elektrisch bedrijfsmiddel een regelmatige testplicht gelden. Een testadapter is noodzakelijk.

 Let op het maximaal toelaatbaar vermogen van het gebruikte zekeringencircuit. Als de laadkabel samen met andere verbruikers in een netstopcontact van hetzelfde stroomcircuit wordt gestoken, kan de zekering van het stroomcircuit doorbranden.

 Laadkabels moeten milieubewust worden gerecycled en mogen niet bij het huisvuil terecht komen.

#### Laadkabel schoonmaken

- Oppervlak van de laadkabel met een droge of alleen licht vochtig gemaakte doek afvegen → , → .

#### GEVAAR

De spanning van het hoogvoltsysteem is gevaarlijk en heeft brandwonden, andere verwondingen en een dodelijke elektrische schok tot gevolg.

- Maak de laadkabel alleen schoon als deze niet aangesloten is.

#### LET OP

De laadkabel kan door verkeerd schoonmaken worden beschadigd.

- Gebruik alleen water en geen extra schoonmaakmiddel.
- Let erop dat geen water in de contacten terecht komt.



## Laadkabel voor laadstations met wisselstroom (AC)

📖 Raadpleeg ⚠️, ⚡ en ⓘ aan het begin van dit hoofdstuk op pag. 36.



**Afb. 1** Laadkabel voor laadstations met wisselstroom (AC) (principeafbeelding)

De maximale laadstroom bedraagt 16 ampère resp. 32 ampère en is afhankelijk van de gebruikte infrastructuur, de laadkabel en uitrusting van de lader → ⚠️, → ⚡.

In het buitenland kan de elektrische installatie volgens andere technische regels zijn gebouwd dan in het eigen land. Daarom kan lokaal een laadkabel met een kabeldoorsnede van 5x6 mm<sup>2</sup> noodzakelijk zijn om het maximaal beschikbare laadvermogen te bereiken → ⚠️.

### ⚠️ WAARSCHUWING

Het laden van de hoogvoltaccu met een ongeschikte laadkabel kan kortsluiting, zware verwondingen en levensgevaarlijke elektrische schokken veroorzaken.

- Informeert u zich voor de reis naar het buitenland over de lokaal beschikbare elektrische installatie.
- Let altijd op de gegevens op de laadkabel.

### ⚠️ VOORZICHTIG

De laadkabel mag niet als verlengkabel worden gebruikt.

### Laden in Noorwegen

In Noorwegen alleen een laadkabel met een kabeldiameter van 5x6 mm<sup>2</sup> gebruiken → ⚠️. Controleer vóór een reis of de meegebrachte laadkabel voor laadstations aan deze eis voldoet. Daarvoor de gegevens op de laadkabel in acht nemen.

## ⓘ LET OP

Neem voor de bediening van het laadstation de aanwijzingen en raadgevingen voor het gebruik van de fabrikant in acht.

ⓘ Het laden met een laadkabel voor 16 ampère is bij sommige laadstations die 32 ampère ondersteunen niet mogelijk. Dat is afhankelijk van de uitrusting van het laadstation.

— Informeert u zich vóór het laden over de beschikbare laadtechniek. <



### Belangrijke instructies voor de afvoer

Dit elektrische apparaat mag niet met het huisvuil afgevoerd worden. Neem voor de juiste wijze van afvoer a.u.b. contact op met uw openbare inzamelpunten, resp. autoriteiten. De laadkabel bezit de WEEE-certificatie (afvoer) volgens EG-richtlijn 2011/65/EU.

WEEE-registratienummer: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Nadruk, reproductie of vertaling, ook van gedeelten, is zonder schriftelijke toestemming van Volkswagen Zubehör GmbH niet toegestaan. Volkswagen Zubehör GmbH behoudt zich uitdrukkelijk alle rechten op grond van het auteursrecht voor. Wijzigingen voorbehouden.

**Oplaadkabel gemaakt in Roemenië door**

**HARTING Automotive GmbH**

HARTING RO AUTOMOTIVE SRL

Str Avram Iancu, Nr 141, Agnita, Romania, 555100

# NO Ladekabel

## Innledning til temaet

### Informasjon om ladekabler

#### FARE

Bruk av en skadet eller manipulert ladekabel vil forårsake alvorlige personskader og livstruende elektrisk støt.

- Kontroller ladestøpslet og -kabelen for skader, for eksempel sprekker, hver gang de skal brukes.
- Ikke åpne ladekabelen eller noen av komponentene.
- Ikke bruk en skadet eller manipulert ladekabel.
- Ved funksjonsfeil bør du få ladekabelen kontrollert på et Volkswagen-verksted.

#### LES DETTE

Undersøk hvilken ladekabel som kan brukes i et land, og hva som er maksimal tillatt ladestrøm der, før du reiser dit. Bruk om mulig ladekabelen som leveres med bilen i dette landet.

- Behandle dem forsiktig → ⚠.
- Rull dem helt ut og helt inn.
- Ikke bøy dem eller legg dem over skarpe kanter.
- Pass på at de ikke kommer i klem og at du ikke kjører over dem.
- Trekk bare i ladestøpslene.
- Barn må ikke bruke ladekabler.
- Hold dyr unna.
- Oppbevar dem på et trygt sted når de ikke er i bruk. De skal ikke ligge med knekk.

#### ADVARSEL

Usikrede eller feilsikrede gjenstander kan forårsake alvorlige personskader ved plutselige kjøre- og bremsemanøvrer eller ulykker.

- Bruk ladekabelvesken som følger med, til sikker oppbevaring av ladekabelen. Hekt ladekabelvesken fast i en av de fremre surrekroene i bagasjerommet.

### Informasjon om ladestøpsler og ladekabelens verneinnretning

- Ikke ta på kontaktene i ladestøpslet.
- Beskytt dem mot sterkt sollys (unngå utetemperaturer over 50 °C).
- Ikke slipp dem ned.
- Beskytt den mot å dypes ned i væske, f.eks.

vanndammer.

- Sett på beskyttelseshettene etter bruk.

#### ADVARSEL

Ladekabelen for stikkontakter skal alltid kobles direkte til en stikkontakt. Ellers kan det oppstå personskader som følge av brann, og skader på ladekabelen eller på elektroinstallasjonen i huset.

- Ikke bruk ladekabelen sammen med skjøteledning, kabeltrommel, grenuttak eller adapter, f.eks. reiseadapter eller koblingsur.

#### LES DETTE

Det kan være pålagt å teste ladekabelen med jevne mellomrom. Det må brukes en testadapter.

Den maksimalt tillatte belastningen for sikringskretsen må ikke overskrides. Hvis ladekabelen settes i en stikkontakt som hører til en strømkrets som brukes av annet elektrisk utstyr, kan sikringen gå.

Ladekabelen skal kasseres i henhold til gjeldende forskrifter. Den må ikke kastes i husholdningsavfallet.

### Rengjøring av ladekabler

- Tørk av overflaten på ladekabelen med en tørr eller lett fuktet klut → ⚠, → ⚠.

#### FARE

Spenningen i høyvoltsystemet er farlig og forårsaker forbrenninger, andre personskader og livstruende elektrisk støt.

- Ladekabelen skal bare rengjøres når den ikke er koblet til.

#### LES DETTE

Ladekabelen kan bli skadet hvis den rengjøres på feil måte.

- Bruk bare vann. Ikke bruk rengjøringsmidler.
- Pass på at det ikke kommer vann inn i kontaktene. <

## Ladekabel for ladestasjoner med vekselstrøm (AC)

☞ Ta hensyn til ⚠, ⚡ og ⌚ i begynnelsen av dette kapitlet på side 38.



**Bilde 1** Ladekabel for ladestasjoner med vekselstrøm (AC) (eksempel).

Den maksimale ladestrømmen er 16 eller 32 ampere og er avhengig av ladeinfrastruktur, ladekabel og laderens utstyr → ⚠, → ⚡.

I utlandet kan elektroinstallasjonen være konstruert etter andre tekniske spesifikasjoner enn i landet ditt. Derfor kan det hende du trenger en ladekabel med tverrsnitt på  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  for å oppnå maksimal tilgjengelig ladeeffekt der → ⚠.

### ⚠ ADVARSEL

Hvis høyenergi batteriet lades med en uegnet ladekabel, kan det føre til kortslutning, alvorlige personskader og livsfarlig elektrisk støt.

- Undersøk hvilke elektroinstallasjoner som finnes på stedet, før du reiser til utlandet.
- Les alltid opplysningene på ladekabelen.

### ⚠ FORSIKTIG

Ladekabelen må ikke brukes som skjoteledning.

### Lading i Norge

I Norge kan du bare bruke en ladekabel med tverrsnitt på  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  → ⚠. Før du reiser, må du undersøke om den medbragte ladekabelen for ladestasjoner tilsvarer dette kravet. Se opplysningene på ladekabelen.

### ⓘ LES DETTE

Følg produsentanvisningene for bruk av ladestasjonen.

ⓘ Lading med en 16 ampere-ladekabel er ikke mulig på enkelte ladestasjoner som tilbyr lading med 32 ampere. Det avhenger av utstyret på ladestasjonen.

— Gjør deg kjent med den tilgjengelige ladeteknologien før du lader. <



### Viktig informasjon om avhending

Denne elektriske enheten hører ikke hjemme i husholdningsavfallet. For korrekt avhending, vennligst kontakt dine offentlige innsamlingssteder eller myndigheter. Ladekabelen har WEEE-godkjenning (avhending) E-direktiv 2011/65 / EU.

WEEE-registreringsnummer: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Ettertrykk, kopiering og oversettelse, også delvis, er forbudt uten skriftlig tillatelse fra Volkswagen Zubehör GmbH.

Alle rettigheter i henhold til lov om opphavsrett forblir hos Volkswagen Zubehör GmbH. Rett til endringer forbeholdes.

Ladekabel produsert i Romania av

**HARTING Automotive GmbH**

HARTING RO AUTOMOTIVE SRL

Str Avram Iancu, Nr 141, Agnita, Romania, 555100

# PL Przewód ładowania

## Wprowadzenie

### Wskazówki dotyczące przewodu ładowania


#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wykorzystywanie uszkodzonego lub zmodyfikowanego przewodu ładowania może doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym.

- Wtyczki do ładowania i przewód ładowania należy sprawdzać przed każdym użyciem pod kątem uszkodzeń, np. pęknięć.
- Nigdy nie należy otwierać przewodu ładowania i jego elementów.
- Nigdy nie wolno używać uszkodzonego ani zmodyfikowanego przewodu ładowania.
- Należy zlecić sprawdzenie niesprawnego przewodu ładowania przez partnera Volkswagen.

#### NOTYFIKACJA

Przed podróżą za granicę zasięgnąć informacji odnośnie prawidłowego przewodu ładowania i maksymalnego dozwolonego natężenia prądu ładowania. Jeśli to możliwe, używać w danym kraju dostarczonego przewodu ładowania.

- Obchodzić się z tym ostrożnie → .
- Zawsze całkowicie związać i rozwijać.
- Nie zginać ani nie prowadzić po ostrych krawędziach.
- Nie zakleszczać lub przejeżdżać po nim.
- Ciągnąć tylko za wtyczkę do ładowania.
- Dzieci nie mogą używać przewodu ładowania.
- Nie dopuszczać zwierząt.
- Po użyciu nie zginać i przechowywać w bezpiecznym miejscu.

#### OSTRZEŻENIE

Niebezpieczne albo nieprawidłowo przymocowane przedmioty mogą podczas nagłego manewru i hamowania lub wypadku spowodować ciężkie obrażenia.

- Do bezpiecznego przechowywania przewodu ładowania najlepiej używać dołączonej torby na przewód ładowania. Zawiesić torbę z przewodem ładowania na jednym z przednich zaczepów mocujących w bagażniku.

### Wskazówki dot. wtyczek do ładowania i urządzenia zabezpieczającego przewodu ładowania

- Nie dotykać styków wtyczki do ładowania.

- Chronić przed intensywnym promieniowaniem słonecznym (temperatury zewnętrzne nieprzekraczające 50°C lub 122°F).
- Nie upuszczać.
- Chronić przed zanurzeniem w cieczach, np. deszczówce.
- Po użyciu nałożyć osłonę.


#### OSTRZEŻENIE


Przewód do ładowania dla gniazdek sieciowych należy zawsze podłączać bezpośrednio do gniazdka sieciowego. W przeciwnym razie może dojść do urazów wskutek pożarów i uszkodzenia przewodu ładowania lub domowej instalacji elektrycznej.

- Przewodu ładowania nie wolno stosować razem z przedłużaczem, przedłużaczem na bębnie, listwą z gniazdami sieciowymi ani z adapterami, np. nasadką krajową albo zegarem sterującym.



#### NOTYFIKACJA

Przewód ładowania jako środek elektryczny ze zmiennym położeniem może podlegać regularnemu obowiązkowi kontroli. Potrzebny jest adapter kontrolny.

 Przestrzegać maksymalnego obciążenia stosowanego obwodu bezpieczników. Kiedy przewód do ładowania zostanie włożony razem z innymi odbiornikami do gniazdka sieciowego tego samego obwodu elektrycznego, bezpiecznik obwodu może zadziałać i wyłączyć.

 Przewody ładowania trzeba usuwać zgodnie z przepisami ochrony środowiska i nie wolno ich wyrzucać z odpadami domowymi.

### Czyszczenie przewodu ładowania

- Powierzchnię przewodu ładowania wytrzeć suchą lub lekko nawilżoną ścierką → , → .

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Napięcie w instalacji wysokiego napięcia jest niebezpieczne i może powodować oparzenia, inne obrażenia, a nawet śmiertelne porażenie prądem.

- Czyścić przewód ładowania wyłącznie, gdy jest on odłączony.

#### NOTYFIKACJA

Przewód ładowania może zostać uszkodzony na skutek nieprawidłowego czyszczenia.

- Używać wyłącznie wody, bez żadnych dodatkowych środków czyszczących.
- Zwrócić uwagę, aby styki nie miały kontaktu z wodą.

## Przewód ładowania do stacji ładowania z prądem przemiennym (AC)

🔒 Przechować ⚠️, ⚡ i ⌚ na początku tego rozdziału na stronie 40.



Rys. 1 Przewód ładowania do stacji ładowania z prądem przemiennym (AC) (rysunek poglądowy).

Maksymalny prąd ładowania wynosi 16 amperów lub 32 ampery i zależy od dostępnej infrastruktury, przewodu ładowania i wyposażenia ładowarki → ⚠️, → ⚠️.

Za granicą instalacja elektryczna może być skonstruowana według innych zasad technicznych niż we własnym kraju. Dlatego lokalnie może być konieczny przewód ładowania o przekroju  $5 \times 6 \text{ mm}^2$ , aby osiągnąć maksymalną dostępną moc ładowania → ⚠️.

### ⚠️ OSTRZEŻENIE

Ładowanie akumulatora wysokonapięciowego przy użyciu nieodpowiedniego przewodu może powodować zwarcia, ciężkie obrażenia ciała lub niebezpieczne dla życia porażenia prądem.

- Przed wyjazdem za granicę warto zasięgnąć informacji o dostępnej na miejscu instalacji elektrycznej.
- Należy zawsze uwzględnić informacje podane na przewodzie ładowania.

### ⚠️ PRZESTROGA

Przewód ładowania nie może być wykorzystywany jako przedłużacz.

### Ładowanie w Norwegii

W Norwegii używać wyłącznie przewodu ładowania o przekroju  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  → ⚠️. Przed podróżą należy sprawdzić, czy dostarczony przewód ładowania do stacji ładowania spełnia ten wymóg. Ponadto stosować się do danych na przewodzie do ładowania.

## 📢 NOTYFIKACJA

W zakresie obsługi stacji ładowania przestrzegać wskazań i zasad eksploatacji od producenta.

📌 Ładowanie przy użyciu przewodu ładowania do prądu ładowania 16 A nie jest możliwe w niektórych stacjach ładowania, obsługujących ładowanie prądem 32 A. Zależy to od wyposażenia stacji ładowania.

— Przed ładowaniem należy zasięgnąć informacji na temat dostępnej technologii ładowania. ◀



### Ważne wskazówki dotyczące utylizacji

To urządzenie elektroniczne nie jest odpadem domowym. Aby zapewnić prawidłową utylizację, należy zwrócić się do publicznych miejsc zbiórki lub organów. Przewód ładowania posiada dopuszczenie WEEE (utylizacja) dyrektywa WE 2011/65/UE.

Numer rejestracyjny WEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Zabrania się przedrukowywania, powielania lub przekładu, również we fragmentach, bez pisemnej zgody firmy Volkswagen Zubehör GmbH. Wszelkie prawa autorskie zastrzeżone dla firmy Volkswagen Zubehör GmbH. Zastrzega się możliwość zmian.

**Kabel ładujący wyprodukowany w Rumunii przez firmę**

**HARTING Automotive GmbH**

HARTING RO AUTOMOTIVE SRL

Str Avram Iancu, Nr 141, Agnita, Romania, 555100

# PT Cabo de carga

## Introdução ao tema

### Indicações relativas ao cabo de carga


#### PERIGO

A utilização de um cabo de carga danificado ou manipulado causa ferimentos graves ou uma electrocussão.

- Antes de cada utilização, verifique as fichas de carga e o cabo de carga quanto a danos, por ex. fissuras.
- Nunca abra o cabo de carga e os respetivos componentes.
- Não utilize nunca um cabo de carga danificado ou manipulado.
- No caso de uma falha de funcionamento, mande verificar o cabo de carga num Concessionário Volkswagen.

#### AVISO

Informe-se antes de uma viagem para o estrangeiro sobre o cabo de carga correto e a corrente de carga máxima permitida. Se possível, utilize o cabo de carga fornecido no respetivo país.

- Manusear com cuidado → .
- Desenrolar ou enrolar por completo.
- Não dobrar ou passar por cima de arestas vivas.
- Não entalar ou passar por cima.
- Puxar apenas pelas fichas de carga.
- Crianças não podem utilizar o cabo de carga.
- Manter afastados os animais.
- Depois da utilização, guardar sem dobras e em segurança.

#### ATENÇÃO

Os objetos que não estão fixados ou que o estão, mas de uma forma incorreta, podem provocar ferimentos graves, numa manobra de travagem ou de condução brusca ou em caso de acidente.

- Utilize a bolsa para cabo de carga, para guardar o cabo de carregamento em segurança. Prenda a bolsa para cabo de carga num dos olhais de fixação dianteiros da bagageira.

### Indicações relativas às fichas de carga e ao dispositivo de proteção do cabo de carga

- Não tocar nos contactos da ficha de carregamento.
- Proteger contra radiação solar intensa (tempera-

turas exteriores não superiores a 50 °C ou 122 °F).

- Não os deixar cair.
- Proteger contra a imersão em líquidos, p. ex., água da chuva.
- Após a utilização, inserir as capas de proteção.


#### ATENÇÃO


Ligar sempre o cabo de carga para tomadas de alimentação diretamente a uma tomada de alimentação. De contrário, podem ocorrer lesões originadas por queimaduras e danos no cabo de carregamento ou na instalação elétrica doméstica.

- Não ligue nunca o cabo de carga a um cabo de extensão, um tambor de cabo, um bloco de tomadas de alimentação ou um adaptador, p. ex., um adaptador de corrente ou um temporizador.



#### AVISO

Enquanto material de consumo elétrico móvel, o cabo de carga pode estar sujeito a um dever de inspeção regular. É necessário um adaptador de teste.

 Prestar atenção à carga máxima admissível no circuito de fusíveis utilizado. Se o cabo de carga for ligado, em conjunto com outros consumidores, a uma tomada de alimentação do mesmo circuito, o fusível do circuito elétrico pode fundir-se.

 Os cabos de carga devem ser eliminados de um modo ecológico e não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

### Limpar cabo de carga

- Limpar a superfície do cabo de carga com um pano seco ou apenas ligeiramente humedecido → , → .

#### PERIGO

A tensão do sistema de alta tensão é perigosa e pode causar queimaduras e outros ferimentos ou uma electrocussão.

- Limpe o cabo de carga apenas com ele desligado.

#### AVISO

O cabo de carga pode danificar-se devido a uma limpeza errada.

- Utilize apenas água e nenhuns produtos de limpeza adicionais.
- Certifique-se de que não entra água nos contactos. <

## Cabo de carga para estações de carga com corrente alternada (CA)

📖 Preste atenção a ⚠️, ⚡ e ⓘ no início deste capítulo, na página 42.



Fig. 1 Cabo de carga para estações de carga com corrente alternada (CA) (representação esquemática).

A corrente de carga máxima é de 16 A ou 32 A e depende da infraestrutura utilizada, do cabo de carga e do equipamento do carregador de bateria → ⚠️, → ⚡.

No estrangeiro, a instalação elétrica pode estar concebida de acordo com normas técnicas diferentes das que vigoram no seu país. Por conseguinte, poderá ser necessário localmente um cabo de carga com uma secção transversal de  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  a fim de se obter a capacidade de carga máxima disponível → ⚡.

### ⚠️ ATENÇÃO

O carregamento da bateria de alta tensão com um cabo inadequado pode provocar curto-circuitos, ferimentos graves e choques elétricos que ponham a vida em risco.

- Antes de viajar para o estrangeiro, informe-se sobre a instalação elétrica disponível no local.
- Preste sempre atenção às indicações no cabo de carga.

### ⚠️ CUIDADO

O cabo de carga não pode ser utilizado como cabo de extensão.

### Carregamento na Noruega

Utilizar na Noruega exclusivamente um cabo de carga com uma secção transversal de  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  → ⚡. Antes de viajar, verifique se o cabo de carga a utilizar em estações de carregamento corresponde a este requisito. Prestar, para esse efeito, atenção à indica-

ção no cabo de carregamento.

### ⓘ AVISO

Para operar a estação de carga, respeitar as recomendações e instruções de utilização do fabricante.

ⓘ O carregamento com um cabo de carga de 16 A não é possível em certas estações de carga que suportam 32 A. Isto depende do equipamento da estação de carga.

- Antes do carregamento, informe-se sobre a tecnologia disponibilizada.



### Indicações importantes relativas à eliminação

Este aparelho elétrico não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Para a sua eliminação correta, entre em contacto com os respetivos centros de recolha ou autoridades oficiais. O cabo de carga possui a homologação REEE (eliminação dos resíduos), no âmbito da Diretiva CE 2011/65/EU.

Número de registo WEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Não é permitida a impressão, reprodução ou tradução, no todo ou em parte, sem a prévia autorização, por escrito, da Volkswagen Zubehör GmbH. Reservados todos os direitos de propriedade intelectual à Volkswagen Zubehör GmbH, de acordo com a legislação da propriedade intelectual em vigor. Reservado o direito a alterações.

### Cabo de carregamento feito na Romênia por

**HARTING Automotive GmbH**

HARTING RO AUTOMOTIVE SRL

Str Avram Iancu, Nr 141, Agnita, Romania, 555100



# RO Cablul de încărcare

## Introducere

### Indicații pentru cablurile de încărcare


#### PERICOL

Utilizarea unui cablu de încărcare deteriorat sau uzat are drept urmare producerea de răniri grave sau de electrocutări fatale.

- Verificați ștecărele și cablurile de încărcare înainte de fiecare utilizare, cu privire la deteriorări, de ex. fisuri.
- Nu deschideți niciodată cablul de încărcare și componentele acestuia.
- Nu utilizați niciodată un cablu de încărcare deteriorat sau uzat.
- În cazul unei anomalii în funcționare, solicitați verificarea cablului de către un partener Volkswagen.

#### INDICAȚIE

Înainte de a călători în străinătate, informați-vă cu privire la cablul de încărcare corect și curentul maxim de încărcare admis. Dacă este posibil, utilizați cablul de încărcare livrat în respectiva țară.

- Manevrați-le cu atenție → .
- Derulați-le sau rulați-le complet.
- Nu le răsușiți și nu le îndoiți peste muchii ascuțite.
- Nu le striviți și nu rulați cu autovehiculul peste ele.
- Trageți numai de ștecărul de încărcare.
- Este interzisă utilizarea cablurilor de încărcare de către copii.
- Păstrați-le departe de animale.
- După utilizare, depozitați-le în siguranță, fără a le îndoi.

#### AVERTIZARE

Obiectele neasigurate sau asigurate incorect, pot duce la răniri grave în cazul manevrelor bruște de frânare și conducere sau al accidentelor.

- Utilizați geanta pentru cablul de încărcare furnizată, pentru a depozita cablul de încărcare în siguranță. Agățați geanta cablului de încărcare în unul din inelele de prindere din partea din față a portbagajului.

### Indicații pentru ștecărele de încărcare și pentru dispozitivul de protecție al cablului de încărcare

- Nu atingeți contactele ștecărului de încărcare.

- Protejați-le de radiația solară intensă (temperaturi exterioare nu mai mari de 50 °C, resp. 122 °F).
- Nu le lăsați să cadă.
- Protejați-le de imersie în lichide, de exemplu în apă de ploaie.
- După utilizarea cablului de încărcare, aplicați capacele de protecție.


#### AVERTIZARE


Conectați întotdeauna cablul de încărcare pentru prize de rețea direct la o priză. În caz contrar, se pot provoca accidentări prin arsuri și deteriorări ale cablului de încărcare sau ale instalației electrice a casei.

- Nu conectați niciodată cablul de încărcare la un cablu prelungitor, la un tambur de cablu, la o priză multiplă sau la un adaptor, cum ar fi, de exemplu, un adaptor specific țării sau un temporizator.



#### INDICAȚIE

Cablul de încărcare poate fi supus unei obligații regulate de verificare, fiind considerat material consumabil electric. Este necesar un adaptor de verificare.

 Țineți întotdeauna cont de capacitatea maximă a circuitului de siguranțe utilizat. În cazul în care cablul de încărcare se introduce împreună cu alți consumatori într-o priză din același circuit electric, este posibil ca siguranța circuitului electric să declanșeze.

 Cablurile de încărcare trebuie eliminate ca deșeuri electrice, și nu trebuie să ajungă în gunoiul menajer.

### Curățarea cablului de încărcare

- Ștergeți suprafața cablului de încărcare cu o lavetă uscată sau ușor umezită →  → .

#### PERICOL

Tensiunea sistemului de înaltă tensiune este periculoasă și implică riscul unor arsuri, leziuni grave sau chiar de electrocutare letală.

- Curățați cablul de încărcare numai când este deconectat.

#### INDICAȚIE

Cablul de încărcare se poate deteriora la o curățare necorespunzătoare.

- Utilizați numai apă nu și soluții de curățare.
- Asigurați-vă că nu pătrund lichide în contacte. <



## Cablul de încărcare pentru stațiile de încărcare cu curent alternativ (CA)

☞ Țineți cont de ⚠, ⚡ și ⚠ de la începutul acestui capitol, la pagina 44.



Fig. 1 Cablul de încărcare pentru stațiile de încărcare cu curent alternativ (CA) (imagine de referință)

Curentul maximă de încărcare este de 16 A, resp. 32 A și depinde de infrastructura utilizată, cablul de încărcare și echiparea încărcătorului → ⚠, → ⚠.

În străinătate, instalația electrică poate fi construită pe baza altor reguli tehnice decât în propria dumneavoastră țară. Din acest motiv poate fi necesar un cablu de încărcare cu o secțiune a conductorilor de 5 x 6 mm<sup>2</sup>, pentru a obține puterea de încărcare maximă disponibilă → ⚠.

### ⚠ AVERTIZARE

Încărcarea bateriei de înaltă tensiune cu un cablu neadecvat poate provoca scurtcircuit, accidentări grave și electrocutări mortale.

- Înainte de a călători în străinătate, informați-vă cu privire la instalațiile electrice disponibile local.
- Țineți întotdeauna cont de informațiile de pe cablul de încărcare.

### ⚠ ATENȚIE

Nu este permisă utilizarea cablului de încărcare pe post de cablu prelungitor.

### Încărcare în Norvegia

În Norvegia, utilizați numai cabluri de încărcare cu o secțiune a conductorilor de 5 x 6 mm<sup>2</sup> → ⚠. Înainte de a călători, verificați dacă aveți cablul adecvat pentru stațiile de încărcare, care corespunde acestei cerințe. Respectați indicațiile de pe cablu.

### ⚠ INDICAȚIE

Pentru operarea stației de încărcare, respectați indicațiile și instrucțiunile de utilizare ale producătorului.

ℹ Încărcarea cu un cablu de încărcare de 16 A nu este posibilă la unele stații de încărcare care suportă 32 A. Aceasta depinde de echiparea stației de încărcare.

— Înainte de încărcare, informați-vă asupra tehnicii de încărcare folosite. <



### Instrucțiuni importante pentru eliminare

Acest echipament electric nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. Pentru eliminarea adecvată, vă rugăm să vă adresați centrelor publice de colectare resp. autorităților. Cablul de încărcare deține autorizația DEEE (eliminare) conform Directivei CE 2011/65/UE.

Număr de înregistrare DEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Retipărirea, multiplicarea sau traducerea neautorizată, chiar și numai parțială, nu este permisă. Toate drepturile de autor sunt rezervate Volkswagen Zubehör GmbH. Ne rezervăm dreptul de a opera modificări.

Cablul de încărcare fabricat în România de

**HARTING Automotive GmbH**

HARTING RO AUTOMOTIVE SRL

Str Avram Iancu, Nr 141, Agnita, Romania, 555100

## Введение

### Указания по обращению с зарядным кабелем


#### ОПАСНО

Использование повреждённого или изменённого зарядного кабеля приведёт к тяжёлым травмам и смертельному поражению электрическим током.

- Перед каждым использованием проверяйте зарядные вилки и зарядный кабель на наличие повреждений, например разрывов.
- Никогда не вскрывайте зарядный кабель и его составные части.
- Никогда не используйте повреждённый или изменённый зарядный кабель.
- В случае неисправности обратитесь на дилерское предприятие Volkswagen для проверки зарядного кабеля.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

Перед началом поездки за рубеж выясните тип требуемого зарядного кабеля и максимально допустимый зарядный ток. Если возможно, используйте зарядный кабель, поставляемый в соответствующую страну.

- Обращаться осторожно → .
- Сматывайте и разматывайте полностью.
- Не перегибать и не изгибать через острые кромки.
- Не пережимайте и не наступайте.
- При извлечении тяните только за зарядную вилку.
- Не давайте детям.
- Храните в недоступном для животных месте.
- После использования сложите без перегибов и уберите на хранение.

#### ОСТОРОЖНО

Незакреплённые или плохо закреплённые предметы могут стать причиной тяжёлых травм в случае резких манёвров и торможений или ДТП.

- Для хранения воспользуйтесь входящей в комплект поставки сумкой для зарядного кабеля. Зацепите сумку с зарядным кабелем за одну из передних проушин для крепления багажа в багажном отсеке.

### Указания по обращению с зарядными вилками и защитным устройством зарядного кабеля

- Не беритесь за контакты зарядной вилки;
- защищайте от интенсивного солнечного излу-

чения (наружная температура не должна превышать 50 °C, или 122 °F);

- не допускайте падения;
- берегите от погружения в воду, например во время дождя;
- после использования надевайте защитные колпачки;


#### ОСТОРОЖНО


Всегда подсоединяйте зарядный кабель для розетки сети непосредственно к розетке. В противном случае возможно причинение травм вследствие возгорания и повреждение зарядного кабеля или домашней электрической сети.

- Никогда не используйте зарядный кабель совместно с кабелем-удлинителем, кабелем, намотанным на катушку, колодкой розеток или переходником, например для подключения к розетке иного форм-фактора, или с таймером.



#### УВЕДОМЛЕНИЕ

Зарядный кабель может подлежать регулярному контролю как нестационарное электрооборудование. Необходим контрольный адаптер.

 Учитывайте максимально допустимую нагрузку для цепи, защищённой предохранителем. Если зарядный кабель вместе с другими потребителями подключён к розетке одной и той же электрической цепи, может сработать предохранитель этой электрической цепи.

 Зарядные кабели следует утилизировать в соответствии с требованиями защиты окружающей среды и ни в коем случае не выбрасывать вместе с обычными отходами.

#### Очистка зарядного кабеля

- Протрите наружную поверхность зарядного кабеля сухой или слегка увлажнённой салфеткой → , → .


#### ОПАСНО

Напряжение высоковольтной системы является опасным и может стать причиной ожогов, других травм или смертельного поражения электрическим током.

- Очистку кабеля производите только, когда он отсоединён от розетки.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

В результате неправильно проведённой очистки кабель может получить повреждение.

- Используйте только воду без дополнительных чистящих средств.
- Не допускайте попадания воды на контакты. 

## Зарядный кабель для зарядных станций с переменным током (AC)

См. Пункты ⚠, ⚡ и ⓘ в начале этой главы на странице 46.



Илл. 1 Зарядный кабель для зарядных станций с переменным током (AC)

Максимальный ток зарядки составляет 16 А или 32 А и зависит от используемой инфраструктуры, зарядного кабеля и оборудования зарядного устройства → ⚠, → ⚡.

В других странах подключение к электросети может производиться по иным техническим правилам. Поэтому в зависимости от местных условий для достижения максимальной зарядной мощности может потребоваться зарядный кабель с сечением проводов  $5 \times 6 \text{ мм}^2$  → ⚠.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Зарядка высоковольтной батареи с использованием несоответствующего зарядного кабеля может стать причиной коротких замыканий, тяжёлых травм и опасных для жизни поражений электрическим током.

- Перед путешествием в другую страну ознакомьтесь с местными условиями подключения к электросети.
- Всегда учитывайте информацию, указанную на зарядном кабеле.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Использование зарядного кабеля в качестве удлинителя не допускается.

### Зарядка в Норвегии

В Норвегии используйте только зарядный кабель с сечением проводов  $5 \times 6 \text{ мм}^2$  → ⚠. Перед поездкой обязательно убедитесь в том, что имеющийся в автомобиле зарядный кабель для зарядных станций отвечает данному требованию. Для этого об-

ратите внимание на обозначение на зарядном кабеле.

### ⓘ УВЕДОМЛЕНИЕ

Для пользования зарядной станцией соблюдайте указания и инструкции по эксплуатации производителя.

ⓘ На некоторых зарядных станциях, рассчитанных на зарядный ток 32 А, зарядка с помощью зарядного кабеля на 16 А может быть невозможна. Это зависит от оборудования зарядной станции.

— Перед зарядкой выясните, какое зарядное оборудование может быть предоставлено. <



### Важная информация по утилизации

Это электрическое устройство не выбрасывается с бытовыми отходами.

Для надлежащей утилизации обращайтесь в общественные пункты сбора или в соответствующие органы. Зарядный кабель имеет одобрение WEEE (утилизация) E-Directive 2011/65 / EU.

Регистрационный номер WEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Перепечатка, тиражирование или перевод, в том числе частичный, запрещены без письменного согласия Volkswagen Zubehör GmbH. Все права принадлежат Volkswagen Zubehör GmbH на основании закона об авторском праве. Компания оставляет за собой право на внесение изменений.

**Кабель для зарядки производства Румынии.**

**Производитель:**

**HARTING Automotive GmbH**

HARTING RO AUTOMOTIVE SRL

Str Avram Iancu, Nr 141, Agnita, Romania, 555100

# SK Nabíjací kábel

## Úvod k téme

### Pokyny k nabíjacímu káblu

#### NEBEZPEČENSTVO

Používání poškozeného alebo manipulovalného nabíjacího kábla má za následok vážne poranenia a smrteľný zásah prúdom.

- Nabíjací konektor a kábel skontrolujte pred každým použitím, či nie sú poškodené, napr. trhliny.
- Nikdy neotvárajte nabíjací kábel a jeho súčasti.
- Nikdy nepoužívajte poškodený alebo manipulovalný nabíjací kábel.
- Nabíjací kábel nechajte skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku Volkswagen.

#### OZNÁMENIE

Pre cestu do zahraničia sa informujte o správnom nabíjacom káblu a maximálne prípustnom nabíjacom prúde. Ak je to možné, použite v príslušnej krajine dodaný nabíjací kábel.

- S káblom manipulujte opatrne → ⚠.
- Úplne rozviňte alebo zviňte.
- Neskladajte ho alebo neohýbajte cez ostré hrany.
- Neprivierajte ho, alebo cezeň nejazdite.
- Potiahnite iba za nabíjacie konektory.
- Deti nesmú nabíjací kábel používať.
- Zabráňte prístupu zvierat.
- Po použití ho bezpečne uložte bez zlomov.

#### VAROVANIE

Nezabezpečené alebo nesprávne zabezpečené predmety môžu pri prudkom jazdnom a brzdnom manévri, alebo pri nehodách spôsobiť vážne poranenia.

- Používajte dodanú tašku pre nabíjací kábel, aby ste ho bezpečne uskladnili. Nabíjaciu tašku zavesíte na niektorých predných upevňovacích okách batožinového priestoru.

### Pokyny k nabíjacím konektorom a ochrannému zariadeniu nabíjacího kábla

- Nedotýkajte sa kontaktov nabíjacího konektora.
- Chráňte pred intenzívnym slnečným žiarením (vonkajšia teplota nesmie byť vyššia ako 50 °C, alebo 122 °F).
- Nenechajte ho spadnúť.

- Chráňte pred ponorením do tekutín, napr. dažďová voda.
- Po použití nasadte ochranné kryty.


#### VAROVANIE


Nabíjací kábel pre sieťové zásuvky vždy pripojte priamo na sieťovú zásuvku. V opačnom prípade môže dôjsť k poraneniam spôsobeným požiarom a k poškodeniam nabíjacího kábla alebo elektrickej inštalácie domu.

- Nabíjací kábel nikdy nepripájajte na predlžovací kábel, káblový bubon, lištu so sieťovými zásuvkami alebo adaptérom, napr. adaptér určitej krajiny alebo spínacie hodiny.

#### OZNÁMENIE

Nabíjací kábel môže podliehať povinnosti pravidelnej kontroly ako prenosné elektrické zariadenie. Je potrebný skúšobný adaptér.

 Dbajte na maximálne zaťaženie použitého poistkového okruhu. Ak sa nabíjací kábel pripojí do sieťovej zásuvky spolu s inými spotrebičmi na rovnaký elektrický obvod, môže sa uviesť do činnosti poistka elektrického obvodu.

 Nabíjací kábel musíte likvidovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu a nesmie skončiť v domácom odpade.

### Čistenie nabíjacího kábla

- Povrch nabíjacího kábla zotrite pomocou suchej, alebo len jemne navlhčenej tkaniny → ⓘ, → ⚠.

#### NEBEZPEČENSTVO

Napätie vysokonapäťového systému je nebezpečné a môže mať za následok popáleniny, iné poranenia a smrteľný zásah prúdom.

- Nabíjací kábel čistite len vtedy, ak je vytiahnutý zo zástrčky.

#### OZNÁMENIE

Nabíjací kábel sa môže nesprávnym čistením poškodiť.

- Používajte len vodu a žiadne dodatočné čistiace prostriedky.
- Dbajte na to, aby sa na kontakty nedostala žiadna voda.

## Nabíjací kábel pre nabíjacie stanice so striedavým prúdom (AC)

📖 Dbajte na ⚠️, ⚡ a ⓘ na začiatku tejto kapitoly na strane 48.



Obr. 1 Nabíjací kábel pre nabíjacie stanice so striedavým prúdom (AC) (princípiálne zobrazenie).

Maximálny nabíjací prúd je 16 Ampérov alebo 32 Ampérov a závisí od použitej infraštruktúry, nabíjacieho kábla a výbavy nabíjacieho zariadenia → ⚠️, → ⚡.

Elektrická inštalácia v zahraničí môže byť nastavená podľa odlišných technických pravidiel ako vo vašej krajine. Z tohto dôvodu sa na dosiahnutie maximálneho dostupného nabíjacieho výkonu môže vyžadovať miestny nabíjací kábel s prierezom vodiča  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  → ⚠️.

### ⚠️ VAROVANIE

Nabíjanie vysokonapäťového akumulátora nevhodným nabíjacím káblom môže spôsobiť skraty, vážne poranenia a život ohrozujúce zásahy elektrickým prúdom.

- Pred vycestovaním do zahraničia sa preto informujte o miestnej elektrickej inštalácii.
- Dbajte vždy na údaje na nabíjacom kábli.

### ⚠️ UPOZORNENIE

Nabíjací kábel sa nesmie nikdy používať ako predlžovací kábel.

### Nabíjanie v Nórsku

V Nórsku používajte len nabíjací kábel s prierezom vodiča od  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  → ⚠️. Pred jazdou skontrolujte, či dodaný nabíjací kábel pre nabíjacie stanice zodpovedá tejto požiadavke. Dbajte preto na údaje na nabíjacom kábli.

## 📌 OZNÁMENIE

Pri obsluhu nabíjacej stanice dodržiavajte návody a pokyny na prevádzku od výrobcu.

📌 Nabíjanie s nabíjacím káblom so 16 ampérmi nie je na niektorých nabíjaciach staniciach, ktoré podporujú 32 ampérov možné. Závisí to od výbavy nabíjacej stanice.

— Pred nabíjaním sa informujte o poskytovanej technológii nabíjania.



### Dôležité informácie ohľadom likvidácie

Toto elektronické zariadenie nepatrí do domového odpadu. Za účelom náležitej likvidácie sa, prosím, obráťte na svoj príslušný verejný zberný dvor alebo orgán verejnej správy. Nabíjací kábel bol schválený na základe splnenia požiadaviek Smernice ES 2011/65/EU WEEE (likvidácia).

Registračné číslo OEEZ: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Kopírovanie, rozmnožovanie, alebo preklad, aj čiastí, bez písomného povolenia spoločnosti Volkswagen Zubehör GmbH je zakázané. Všetky autorské práva podľa zákona o výhradnom vlastníctve zostávajú výslovne vyhradené spoločnosti Volkswagen Zubehör GmbH. Právo zmeny vyhradené.

**Nabíjací kábel vyrobený v Rumunsku spoločnosťou HARTING Automotive GmbH**  
HARTING RO AUTOMOTIVE SRL  
Str Avram Iancu, Nr 141, Agnita, Romania, 555100

## Uvod

### Napotki za polnilni kabel

#### **NEVARNOST**

Uporaba poškodovanega ali manipuliranega polnilnega kabla povzroča hude poškodbe in električni udar s smrtnim izidom.

- Pred vsako uporabo preverite, da so polnilni vtiči in kabel nepoškodovani, npr. da nimajo razpok.
- Nikdar ne odpirajte polnilnega kabla in njegovih sestavnih delov.
- Nikdar ne uporabljajte polnilnega kabla, ki je poškodovan ali je bil manipuliran.
- V primeru nepravilnega delovanja naj polnilni kabel pregleda partner Volkswagen.

#### **OBVESTILO**

Preden se odpravite na potovanje v tujino, preverite, kateri polnilni kabel boste potrebovali in koliko znaša največji dovoljeni polnilni tok. Če je mogoče, uporabite polnilni kabel, ki je priložen vozilom v državi, v katero potujete.

- S kablom ravnajte skrbno → ⚠.
- Do konca ga razvijte oz. zvijte nazaj.
- Kabla ne prepogibajte oz. ga ne upogibajte preko ostrih robov.
- Pazite, da ni ukleščen ali da ne zapeljete čezenj.
- Vlecite le za polnilni vtič.
- Otroci ne smejo uporabljati polnilnega kabla.
- Živali ne smejo biti v bližini kabla.
- Po uporabi kabel varno shranite, ne da bi ga pri tem prepogibali.

#### **OPOZORILO**

Nepritrjeni ali napačno pritrjeni predmeti lahko pri nenadnem manevriranju in zaviranju ali v primeru nezgode povzročijo hude poškodbe.

- Za shranjevanje polnilnega kabla uporabite priloženo torbo za polnilni kabel. Torbo za polnilni kabel vpnite na enega od sprednjih pritrdilnih obročkov v prtljažniku.

### Napotki za uporabo polnilnih vtičev in zaščitne enote polnilnega kabla

- Ne dotikajte se kontaktov polnilnega vtiča.
- Poskrbite za zaščito pred močnimi sončnimi žarki (zunanje temperature ne smejo biti višje od 50 °C

oz. 122 °F).

- Pazite, da vam navedene komponente ne bodo padle iz rok.
- Pazite, da se ne potopijo v tekočine, npr. v deževnico.
- Po uporabi namestite zaščitna pokrovčka.


#### **OPOZORILO**


Polnilni kabel za omrežne vtičnice vedno priključite neposredno na omrežno vtičnico. V tem primeru namreč lahko pride do poškodb zaradi požara in do poškodb na polnilnem kablju ali hišni električni napeljavi.

- Polnilnega kabla nikdar ne priklopite na kabelski podaljšek, kabelski boben, enoto z več omrežnimi vtičnicami ali adapter, npr. adapter za določene države ali programsko uro.

#### **OBVESTILO**

Ker polnilni kabel sodi med premično električno obratovalno opremo, je možno, da ga je treba redno pregledovati. Za to potrebuje kontrolni adapter.

 Upoštevajte podatek o največji dovoljeni obremenitvi uporabljenega električnega kroga, zaščitnega z eno varovalko. Če polnilni kabel skupaj z drugimi porabniki priključite na omrežno vtičnico v istem tokokrogu, se lahko aktivira varovalka tokokroga.

 Polnilne kable zavržite v skladu s predpisi o varovanju okolja. Nikakor ne sodijo med gospodinjinske odpadke.

#### Čiščenje polnilnega kabla

- Površino polnilnega kabla obrišite s suho ali rahlo navlaženo krpo → ⓘ, → ⚠.

#### **NEVARNOST**

Napetost visokonapetostnega sistema je nevarna in povzroča opekline, druge poškodbe in električni udar s smrtnim izidom.

- Polnilni kabel čistite le, kadar ni priključen.

#### **OBVESTILO**

Napačno čiščenje lahko povzroči, da se polnilni kabel poškoduje.

- Uporabite le vodo, brez dodatnih čistil.
- Pazite, da voda ne zaide v kontakte.

## Polnilni kabel za polnilne postaje z izmeničnim tokom (AC)

📖 Upoštevajte ⚠️, ⚡ in ⓘ na začetku tega poglavja na strani 50.



Sl. 1 Polnilni kabel za polnilne postaje z izmeničnim tokom (AC) (simbolični prikaz).

Maksimalni polnilni tok znaša 16 amperov oz. 32 amperov in je odvisen od uporabljene infrastrukture, polnilnega kabla in opreme polnilnika → ⚠️, → ⚡.

Električne napeljave so v tujini lahko izdelane po drugih tehničnih predpisih kot v vaši državi. Zato boste lokalno za doseganje maksimalne razpoložljive polnilne moči morda morali uporabiti polnilni kabel s presekom  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  → ⚠️.

### ⚠️ OPOZORILO

Polnjenje visokonapetostne baterije z neprimernim polnilnim kablom lahko povzroči kratke stike, hude poškodbe in življenjsko nevarne električne udare.

- Pred potovanjem v tujino se pozanimajte o električni napeljavi, ki je tam na voljo.
- Vedno upoštevajte podatke na polnilnem kablju.

### ⚠️ POZOR

Polnilnega kabla ni dovoljeno uporabljati kot kabljski podaljšek.

### Polnjenje na Norveškem

Na Norveškem uporabljajte samo polnilne kabla s presekom  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  → ⚠️. Pred potovanjem preverite, ali priloženi polnilni kabel za polnilne postaje ustreza tej zahtevi. Poleg tega upoštevajte podatke na polnilnem kablju.

## 📢 OBVESTILO

Za upravljanje polnilne postaje upoštevajte proizvajalčeva navodila za uporabo.

📖 Polnjenje s polnilnim kablom s 16 A na nekaterih polnilnih postajah, ki podpirajo polnjenje z 32 A, ni mogoče. To je odvisno od opreme polnilne postaje.

— Pred polnjenjem se pozanimajte o razpoložljivi polnilni tehnologiji.



### Pomembni napotki za odlaganje odpadkov

Ta elektronska naprava ne spada med gospodinjske odpadke. Za pravilno odlaganje med odpadke se prosimo, obrnite na javne zbirne centre oz. ustanove. Polnilni kabel ima soglasje WEEE (odlaganje odpadkov) direktiva ES 2011/65/EU.

Registrska številka WEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Ponatis, razmnoževanje ali prevajanje, v celoti ali le delno, brez pisnega soglasja družbe Volkswagen Zubehör GmbH ni dovoljeno. Vse pravice po zakonu o avtorskih pravicah so izrecno pridržane družbi Volkswagen Zubehör GmbH. Pridržujemo si pravico do sprememb.

### Polnilni kabel, ki ga je v Romuniji izdelal

**HARTING Automotive GmbH**

HARTING RO AUTOMOTIVE SRL

Str Avram Iancu, Nr 141, Agnita, Romania, 555100



# SR **Kabl za punjenje**

## **Uvod u temu**

### **Napomene za kabl za punjenje**


#### **OPASNOST**

Korišćenje oštećenog ili prepravljeno g kabla za punjenje za posledicu može da ima teške povrede ili smrtonosni strujni udar.

- Pre svakog korišćenja proverite da na utikačima i kabl u punjenje nema oštećenja, npr. naprsli na.
- Nikada ne otvarajte kabl za punjenje i njegove sastavne delove.
- Nemojte nikada da koristite oštećeni ili prepravlj eni kabl za punjenje.
- Kabl za punjenje proveravajte kod Volkswagen partnera ukoliko ne funkcioniše pravilno.

#### **NAPOMENA**

Pre putovanja u inostranstvo potražite informacije o odgovarajućem kabl u punjenje i maksimalnoj dozvoljenoj struji za punjenje. Ako je moguće, u do- tičnoj zemlji upotrebljavajte isključivo isporučeni kabl za punjenje.

- Pažljivo rukujte → .
- Potpuno odmotajte odnosno umotajte.
- Ne presavijajte ih ili ne savijajte preko ošt rih ivica.
- Nemojte ih zaglaviti ili pregaziti.
- Povlačite ih samo na utikačima za punjenje.
- Deca ne smeju da koriste kabl za punjenje.
- Životinje držite podalje.
- Nakon korišćenja ga odložite nepresavijeno g i na sigurno mesto.

#### **UPOZORENJE**

Nepričvršćeni ili neispravno pričvršćeni predmeti mogu kod iznenadnih pokreta u vožnji i kočenju ili u slučaju nezgoda da prouzrokuju teške povrede.

- Koristite isporučenu torbu kabla za punjenje, kako biste sigurno odložili kabl za punjenje. Zaka- čite torbu kabla za punjenje u jednu od prednjih ušica za vezivanje u prtljažniku.

### **Napomene o utikačima za punjenje i zaštitnom ure- đaju kabla za punjenje**

- Ne dodirujte kontakte utikača za punjenje.
- Zaštitite ih od sunčevih zraka (ne izlagati ih spo- ljašnjim temperaturama većim od 50 °C

odn. 122 °F).

- Na pušajte ih da padnu.
- Zaštitite ih od potapanja u tečnosti, npr. kišnicu.
- Nakon upotrebe postavite zaštitne kapice.


#### **UPOZORENJE**


Kabl za punjenje mrežnih utikača uvek priključite direktno na mrežnu utičnicu. U suprotnom može da dođe do povređivanja usled požara i oštećenja kabla za punjenje ili na kućnoj elektroinstalaciji.

- Kabl za punjenje nemojte nikada da priključujete na produžni kabl, motalicu za kabl, mrežnu utič- nu letvu ili adapter, npr. adapter za neke zemlje ili tajmer.



#### **NAPOMENA**

Kabl za punjenje mora da podleže obavezama redov- nih provera kao električno radno sredstvo, prome- nljivo u odnosu na mesto. Potreban je adapter za ispi- tivanje.

 Obratite pažnju na maksimalnu opteretivost upotrebljenog kola osigurača. Ako kabl zajed- no sa drugim potrošačima utaknete u mrežnu utični- cu istog strujnog kola, može da se aktivira prekidač tog strujnog kola.

 Kablovi za punjenje se moraju odložiti u skladu sa zaštitom životne sredine i ne smeju dospeti u kućni otpad.

### **Čišćenje kabla za punjenje**

- Prebrišite površinu kabla za punjenje suvom ili sa- mo malo navlaženom krpom → , → .


#### **OPASNOST**

Napon visokonaponskog sistema je opasan i za po- sledicu ima opekotine, druge povrede ili smrtonos- ni strujni udar.

- Kabl za punjenje čistite samo kada je izvučen iz utičnice.

#### **NAPOMENA**

Kabl za punjenje se može oštetiti usled pogrešnog čišćenja.

- Koristite samo vodu i ne koristite dodatna sred- stva za čišćenje.
- Obratite pažnju da voda ne dopre u kontakte. 



## Kabl za punjenje za stanice za punjenje sa naizmjeničnom strujom (AC)

📖 **Obratite pažnju na** ⚠️, ⚡ a ⓘ **za početak ovog poglavlja na strani 52.**



**Slika 1** Kabl za punjenje za stanice za punjenje sa naizmjeničnom strujom (AC).

Maksimalna struja punjenja iznosi 16 ampera odnosno 32 ampera i zavisi od korišćene infrastrukture, kabla za punjenje i opreme punjača → ⚠️, → ⚡.

Električna instalacija u inostranstvu može biti konstruisana po drugačijim tehničkim pravilima u odnosu na sopstvenu zemlju. Zato lokalno može biti nepohodan kabl za punjenje sa poprečnim presekom od 5 x 6 mm<sup>2</sup>, kako biste postigli maksimalnu raspoloživu snagu punjenja → ⚠️.

### ⚠️ UPOZORENJE

Punjenje visokonaponskog akumulatora sa neodgovarajućim kablom za punjenje može prouzrokovati kratke spojeve, teške povrede i strujne udare opasne po život.

- Pre putovanja u inostranstvo se informišite o lokalno raspoloživoj električnoj instalaciji.
- Uvek obratite pažnju na podatke na kablju za punjenje.

### ⚠️ OPREZ

Kabl za punjenje se ne sme koristiti kao produžni kabl.

### Punjenje u Norveškoj

U Norveškoj koristite samo kabl za punjenje sa poprečnim presekom 5 x 6 mm<sup>2</sup> → ⚠️. Pre putovanja, proverite da li kabl za punjenje koji ste poneli za stanice za punjenje odgovara ovom zahtevu. Za to obratite pažnju na podatke na kablju za punjenje.

## ⓘ NAPOMENA

Za rukovanje stanicom za punjenje obratite pažnju na uputstva i napomene za rad koje je dao proizvođač.

ⓘ Punjenje pomoću kabla za punjenje za 16 ampera nije moguće na nekim stanicama za punjenje koje podržavaju punjenje od 32 ampera. To zavisi od opreme stanice za punjenje.

- Pre punjenja se informišite o pripremljenoj tehnologiji punjenja.



### Важне информације о одлагању

Овај електрични уређај не спада у кућни отпад. За правилно одлагање обратите се јавним сабирним местима или властима. Кабл за пуњење има ВЕЕЕ одобрење (одлагање) Е-директиву 2011/65 / ЕУ.

Регистрациони број ВЕЕЕ: ДЕ 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Preštampavanje, umnožavanje ili prevođenje, pa i delimično, nije dozvoljeno bez pismenog odobrenja kompanije Volkswagen Zubehör GmbH. Prema zakonu o autorskom pravu, sva prava izričito zadržava Volkswagen Zubehör GmbH. Pravo na izmene zadržano.

**Кабл за пуњење произведен у Румунији од стране**

**HARTING Automotive GmbH**

HARTING RO AUTOMOTIVE SRL

Str Avram Iancu, Nr 141, Agnita, Romania, 555100

## Inledning om temat

### Hantering av laddkabeln


#### FARA

Om en skadad eller manipulerad laddkabel används kan det leda till allvarliga personskador eller döden genom elektrisk stöt.

- Kontrollera om laddkontaktarna och kabeln är skadade, t.ex. har sprickor, före varje användning.
- Öppna aldrig laddkabeln och dess beståndsdelar.
- Använd aldrig en skadad eller manipulerad laddkabel.
- Låt en Volkswagen-återförsäljare kontrollera laddkabeln vid en felfunktion.

#### OBS!

Innan du reser utomlands ska du ta reda på rätt laddkabel och maximalt tillåten laddström. Använd medföljande laddkabel i respektive land om möjligt.

- Hantera den försiktigt → .
- Rulla ut och in den helt.
- Böj den inte för mycket eller över vassa kanter.
- Kläm och kör inte över den.
- Dra bara i kontakten.
- Barn får inte använda laddkabeln.
- Håll den borta från djur.
- Förvara den säkert utan att vika den.

#### VARNING

Föremål som inte är ordentligt eller felaktigt fastsatta kan orsaka allvarliga personskador vid en plötslig kör- och bromsmanöver eller vid olyckor.

- Använd den medföljande väskan för att förvara laddkabeln säkert. Fäst laddkabelns väska i en av de främre fästöglorna i bagageutrymmet.

### Hantering av laddkontakter och laddkabelns skyddsanordning

- Vidrör inte laddkontaktens stift.
- Skydda mot direkt solljus (utomhustemperatur under 50 °C).
- Tappa den inte.
- Skydda den mot att sänkas ned i vätskor, t.ex. regnvatten.
- Sätt tillbaka skyddslocken när du är klar.


#### VARNING


Anslut alltid laddkabeln för eluttag direkt till ett eluttag. Då kan personskador uppstå pga. brand och laddkabeln eller husets elinstallation skadas.

- Anslut inte laddkabeln till en förlängningskabel, en kabelvinda, en uttagslist eller en adapter, t.ex. en adapter för ett annat land eller ett tidur.



#### OBS!

Lokal lagstiftning kan kräva att laddkabeln måste kontrolleras regelbundet. Det krävs en testadapter.

 Observera den maximala belastningen för den säkringskrets som används. Om laddkabeln ansluts till ett eluttag med andra elförbrukare för samma strömkrets, kan säkringen gå.

 Laddkablar måste hanteras enligt gällande miljöskyddsbestämmelser och får inte slängas som vanligt hushållsavfall.

### Rengör laddkabeln

- Torka av laddkabelns yta med lätt fuktad trasa → , → .

#### FARA

Högsänningssystemets spänning är farlig och kan orsaka brännskador, andra personskador och ge en dödlig stöt.

- Rengör bara laddkabeln när den är utdragen.

#### OBS!

Laddkabeln kan skadas om den rengörs på fel sätt.

- Använd bara vatten och inga rengöringsmedel.
- Se till att vatten inte kommer in i kontaktarna. <

## Laddkabel för laddstationer med växelström (AC)

📖 Observera ⚠️, ⚡ och ⚠️ i början av det här kapitlet på sidan 54.



**Bild 1** Laddkabel för laddstationer med växelström (AC) (exempel).

Max. laddström är 16 A resp. 32 A och beror på infrastrukturen, laddkabeln och laddarens utrustning → ⚠️, → ⚡.

Utomlands kan elinstallationen motsvara andra tekniska regler än hemma. Därför kan en laddkabel med en ledararea på  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  eventuellt behövas för att du ska kunna ladda bilen med max. effekt → ⚡.

### ⚠️ VARNING

Om högspänningsbatteriet laddas med en olämplig laddkabel kan det orsaka kortslutning, allvarliga personskador och livsfarliga elstötar.

- Ta reda på vilka elinstallationer som finns utomlands före resan.
- Observera informationen på laddkabeln.

### ⚠️ OBSERVERA

Laddkabeln får inte användas som förlängningskabel.

### Ladda i Norge

I Norge får bara en laddkabel med en ledararea på  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  användas → ⚠️. Kontrollera innan du reser om den medhavda laddkabeln motsvarar det här kravet. Observera då informationen på laddkabeln.

### ⚠️ OBS!

Observera tillverkarens anvisningar och användarinformation för att använda laddstationen.

📖 På vissa laddstationer med stöd för 32 A är det inte möjligt att ladda med en laddkabel för 16 A. Det beror på anläggningens utrustning.

— Informera dig om den laddtekniken som finns före användning. <



### Viktig information om avfallshantering

Denna elektroniska enhet får inte hanteras som hushållsavfall. Kontakta din lokala återvinningsstation för mer information om hur du källsorterar enheten på ett korrekt sätt. Denna laddkabel har ett WEEE-certifikat (avfallshantering) Europaparlamentet och rådets direktiv 2011/65/EU.

WEEE-registreringsnummer: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Eftertryck, kopiering eller översättning, även delvis, får endast ske med skriftligt tillstånd av Volkswagen Zubehör GmbH. Alla rättigheter enligt upphovsrätten förbehålles Volkswagen Zubehör GmbH. Ändringar förbehålles.

Laddkabel tillverkad i Rumänien av

**HARTING Automotive GmbH**

HARTING RO AUTOMOTIVE SRL

Str Avram Iancu, Nr 141, Agnita, Romania, 555100

## Вступ до теми

### Вказівки щодо зарядного кабелю

#### **⚠ НЕБЕЗПЕКА**

Користування пошкодженим кабелем або кабелем, конструкцію якого змінено без згоди виробника, може стати причиною тяжких травм і навіть смерті внаслідок ураження електричним струмом.

- Кожного разу перед використанням перевіряйте зарядний штекер та зарядний кабель, щоб упевнитись у відсутності пошкоджень (наприклад, порізів).
- Заборонено розбирати зарядний кабель та його компоненти.
- Заборонено використовувати пошкоджений кабель або кабель, конструкцію якого змінено без згоди виробника.
- У разі порушень у роботі зарядного кабелю зверніться до підприємства-дилера Volkswagen для його перевірки.

#### **ⓘ ПРИМІТКА**

Перед поїздкою за кордон дізнайтеся, який зарядний кабель і який максимальний дозволений зарядний струм використовуються у відповідній країні. Якщо можливо, використовуйте зарядний кабель, що постачається в комплекті з автомобілем у відповідній країні.

- Поводьтеся з кабелем обережно → ⚠.
- Повністю розмотуйте і змотуйте кабель.
- Не заламуйте та не перегинайте кабель над гострими кряями.
- Не затискайте кабель і не переїжджайте через нього.
- Тягніть тільки за зарядні штекери.
- Не дозволяйте дітям користуватися зарядним кабелем.
- Тримайте кабель у місцях, недоступних для тварин.
- Після використання зберігайте в безпечному місці. При зберіганні не переламуйте кабель.

#### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Незакріплені або погано закріплені предмети при різкому маневрі під час руху, раптовою гальмуванні та у випадку аварії можуть завдати тяжких травм.

- Використовуйте сумку для зарядного кабелю з комплекту поставки. Зачепіть сумку для зарядного кабелю за одне з передніх кілець кріплення в багажному відсіку.

### Вказівки щодо зарядних штекерів і пристрою захисного відключення зарядного кабелю

- Не торкайтеся контактів зарядного штекера.
- Захищайте від інтенсивного сонячного випромінювання (зовнішня температура не вище 50 °C або 122 °F).
- Опускайте обережно, уникаючи падіння.
- Захищайте від заливання рідиною (наприклад, дощовою водою).
- Після використання одягніть захисні кришки.

#### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Під'єднуйте кабель для заряджання від мережі безпосередньо до мережевої розетки. В іншому випадку можна отримати травми внаслідок пожежі або пошкодити зарядний кабель чи електропроводку будинку.

- Заборонено з'єднувати зарядний кабель із подовжувачем, кабельним подовжувачем на барабані, колодкою мережевих розеток або адаптером, наприклад адаптером подовжувача чи реле із таймером.

#### **ⓘ ПРИМІТКА**

Зарядний кабель може підпадати під дію вимог щодо обов'язкової регулярної перевірки як переносний електричний пристрій. Для перевірки потрібен спеціальний адаптер.

**ⓘ** Звертайте увагу на максимальне навантаження електричного контуру, що використовується. Якщо зарядний кабель вставлений в мережеву розетку електричного контуру, до якого під'єднані також інші споживачі, може спрацювати запобіжник електричного контуру.

**🍃** Зарядні кабелі необхідно утилізувати з дотриманням вимог законодавства про захист довкілля. Зарядні кабелі не можна утилізувати як побутове сміття.

### Очищення зарядного кабелю

- Протріть поверхню зарядного кабелю сухою або тільки злегка зволоженою серветкою → ⓘ, → ⚠.

#### **⚠ НЕБЕЗПЕКА**

Напруга у високовольтній мережі є небезпечною і може призвести до опіків, інших травм і смертельного ураження струмом.

- Очищуйте кабель лише після від'єднання його від мережі.

## ❗ ПРИМІТКА

Неправильне очищення може призвести до пошкодження зарядного кабелю.

- Дозволяється використовувати лише воду. Будь-які інші засоби для очищення використовувати заборонено.
- Не допускайте потрапляння води на контакти. ▽

## Зарядний кабель для зарядних станцій змінного струму (AC)

📖 Зверніть увагу на ⚠️, ⚡ та ⚠️ на початку цього розділу на стор. 56.



Рис. 1 Зарядний кабель для зарядних станцій змінного струму (AC)

Максимальний зарядний струм становить 16 А або 32 А і залежить від інфраструктури, що використовується, зарядного кабелю та комплектації зарядного пристрою → ⚠️, → ⚡.

За кордоном технічні регламенти щодо електроустаткування можуть відрізнятися від норм і правил, чинних у країні вашого проживання. Тому для досягнення максимально доступної потужності заряджання залежно від країни перебування може знадобитися зарядний кабель із площею поперечного перерізу 5 x 6 мм<sup>2</sup> → ⚡.

## ⚠️ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Заряджання високовольтної батареї за допомогою невідповідного зарядного кабелю може спричинити коротке замикання, тяжкі травми та небезпечно для життя ураження струмом.

- Перед поїздкою за кордон з'ясуйте технічні параметри електроустаткування, доступного в місцевих умовах.

- Завжди дотримуйтеся параметрів, зазначених на зарядному кабелі.

## ⚠️ ОБЕРЕЖНО

Зарядний кабель не можна використовувати як подовжувальний кабель.

### Заряджання у Норвегії

У Норвегії використовується тільки зарядний кабель із площею поперечного перерізу 5 x 6 мм<sup>2</sup> → ⚡. Перед поїздкою переконайтеся, що зарядний кабель для зарядних станцій відповідає зазначеним вимогам. Враховуйте інформацію на зарядному кабелі.

## ❗ ПРИМІТКА

Щоб керувати зарядною станцією, дотримуйтеся вказівок та інструкцій з експлуатації виробника.

**i** Заряджання за допомогою зарядного кабелю 16 А на деяких зарядних станціях, які підтримують 32 А, неможливе. Це залежить від обладнання зарядної станції.

- Перед заряджанням з'ясуйте технічні параметри зарядного обладнання. ▽



### Важлива інформація щодо утилізації

Цей електричний пристрій не належить до побутових відходів. Для належної утилізації зверніться до своїх громадських пунктів збору чи органів. Зарядний кабель має затвердження WEEE (утилізація) E-Директива 2011/65 / EU.

Реєстраційний номер WEEE: DE 76550749



© 2020 Volkswagen Zubehör GmbH

Передруккування, тиражування або переклад даної інструкції, у тому числі її окремих частин, без письмового дозволу Volkswagen Zubehör GmbH заборонені.

Усі права за Законом про охорону авторських прав належать концерну Volkswagen Zubehör GmbH. Ми зберігаємо за собою право на внесення змін.

**Зарядний кабель, виготовлений в Румунії фірмою**

**HARTING Automotive GmbH**

HARTING RO AUTOMOTIVE SRL

Str Avram Iancu, Nr 141, Agnita, Romania, 555100

Distributed by  
Volkswagen Zubehör GmbH  
An der Trift 67, 63303 Dreieich  
Germany

USA: Distributed by  
Volkswagen of America, Inc.  
Auburn Hills, MI 48326

Bordbucheinleger  
Volkswagen Mode 3 Ladekabel  
Stand: 02.10.2020  
Teile-Nr.: 1EA.971.639.D / 4N0.971.675



BBE054412A